**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 92 (1974)

**Heft:** 219

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

**No 219 – 2539**

Bern. Donnerstag 19. September 1974
Berne, jeudi 19 septembre 1974

**Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen**
**Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés**

92. Jahrgang
92e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts


## No 219 - 19. 9. 1974

## Inhalt - Sommaire - Sommario


**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
PARFON Fonds de participations foncières suisses. – SECURSWISS Fonds de placement en valeurs mobilières suisses.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.
Unitas Kohlenimport AG in Liq.
Sound Studio AG in Liquidation, Dübendorf.
Dychem Holding AG, Zug.
Naruva Zug GmbH.
Clean SA, Genève.
La Croûte au Beurre SA, Pregny-Chambésy.
Société de Prévoyance des Employés des Minoteries de Plainpalais, société coopérative ayant son siège à Genève.
Sulpy SA en liquidation.
Garage Rallye SA in liquidazione, in Lugano.
Aufforderung gemäss Art. 89 HRV.
Notifica di pubblicazione di testamento.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 271 851 - 271 872.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone (EWG – EFTA – Finnland). – Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-échange (CEE – AELE – Finlande).
Edelmetallkontrolle: Bezeichnung «Silver Plate», «Silver Plated» oder «Silver Electroplated» auf versilberten Metallwaren. – Contrôle des métaux précieux: Marquage «Silver Plate», «Silver Plated» ou «Silver Electroplated» sur ouvrages en métal argenté.
Sonderbeitrag an den Afrikanischen Entwicklungsfonds. – Contribution spéciale au Fonds africain de développement.
Werbung für ausländische Anlagefonds: Bewilligung. – Appel au public pour fonds de placement étrangers: Autorisation.
Werbung für ausländische Anlagefonds: Erlöschen der Bewilligung. – Appel au public pour fonds de placement étrangers: Expiration de l'autorisation.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.


**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Bern – Berne – Berna

*Bureau Thun*

9. September 1974.
**Amtssparnlskasse Thun,** in Thun (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1973, S. 77). Ernst Frutiger, Vizepräsident, und Gottlieb Schöni, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Ernst Frutiger ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied Martin Gfeller, von Signau, in Steffisburg, ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat (ohne Zeichnungsberechtigung) wurde gewählt: Christian Schmutz, von Obermuhlern, in Unterlangenegg.

9. September 1974.
**Solsano Thun Immobilien A.G.,** in Thun, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften und Erstellung von Bauten (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1971, S. 2978). Willy Maurer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Erwin Haari, von Lenk i. S., in Oberwil BL, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

*Bureau Wangen a. d. A.*

9. September 1974.
**Solsano Herzogenbuchsee Immobilien A.G.,** in Herzogenbuchsee, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Erstellung von Bauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1971, S. 3096). Willy Maurer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurde: Erwin Haari-von Grüningen, von Lenk i. S., in Oberwil; das neue Verwaltungsratsmitglied zeichnet kollektiv zu zweien.

### Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung.
**Autokurse Hochdorf-Sins-Cham,** in Hochdorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1974, S. 2383). Hans Troxler ist Kassier des Vorstandes, nicht Präsident/Kassier.

5. September 1974.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG),** Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1974, S. 1875). Dr. Peter Heinrich Gross wohnt nun in Zell ZH.

5. September 1974.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG),** Zweigniederlassung in Luzern, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1974, S. 1875). Dr. Peter Heinrich Gross wohnt nun in Zell ZH.

5. September 1974.
**Dytan, Stahl- und Maschinenbau AG, Horw b. Luzern,** in Horw (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1974, S. 1002). Die Statutenrevision datiert vom 30. März 1974 (nicht 29. März 1974). Die Prokuren von Othmar Heri und Peter Gubelmann sind erloschen.

5. September 1974. Brennstoffe.
**Isenschmid & Gilli A.G. Horw,** in Horw, feste und flüssige Brennstoffe, Garage usw. (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1971, S. 1432). Statutenänderung vom 11. 7. 1974. Die Firma lautet nun: **Gilli AG, Horw.**

5. September 1974.
**OFK-Immobilien AG,** in Geuensee (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1973, S. 1222). Hans Hunkeler ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Roland Zanotelli ist nun einziger Verwaltungsrat und führt nun Einzelunterschrift.

5. September 1974. Garage.
**Jos. Erni,** in Neudorf, Autogarage, Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1945, S. 2267). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. September 1974.
**Versuchsbetrieb Fischbach AG,** in Fischbach, Grossrugenstall (eigenes Büro). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 5. 9. 1974. Neueintragung. Zweck: Führung eines Versuchsbetriebes für Rinder- und Schweinemast, Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident: Peter Witthauer, von Basel, in Riehen. Mitglieder: Bernhard Reber, von Schangnau BE, in Kaiseraugst AG; Hansueli Reber, von Schangnau BE, in Zug. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

6. September 1974.
**Janssen & Sohn,** in Ruswil, Kollektivgesellschaft, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1963, S. 75). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Theodor Janssen aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Wilhelm Janssen, von und in Ruswil, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Wilhelm Janssen, Mech. Werkstätte, Ruswil.**

6. September 1974.
**«TRISPA» Immobilien- und Finanz AG,** in Triengen (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1962, S. 1083). Ernst Pfenniger und Leo Steinmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Peter Troller, von Starrkirch und Triengen, in Hildisrieden. Neuer Vizepräsident ist Karl Pfenniger, von Büron und Triengen, in Sursee. Neues Mitglied ist Josef Brunner, von und in Kulmerau. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

9. September 1974.
**Honeycomb Roll Systems AG (Honeycomb Roll Systems SA) (Honeycomb Roll Systems Ltd.),** in Luzern, Kapellplatz 2 (bei Charles Zelger). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 27. 8. 1974. Neueintragung. Zweck: Vermittlung von und Handel mit Trocknungsvorrichtungen und Trocknungssystemen unter der Marke «Honeycomb». Beteiligungen. Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und Know-how auf diesem Gebiet. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Heinz Schweizer, von Zürich, in Zumikon.

9. September 1974.
**Durex A.G.,** in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2569). Dr. R. Sutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Keller, von Oberengstringen und Seuzach, in Oberengstringen ZH.

9. September 1974.
**Verein für kath. Erziehungs- und Schulungsarbeit,** in Luzern (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1971, S. 936). Martha Bussmann und Martha Bieber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Aktuarin ist Therese Hug, von Mosnang SG, in St. Gallen. Neue Beisitzerin ist Anny Dufner, von Kirchberg SG, in Renens. Die Präsidentin zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem weitern Vorstandsmitglied.

9. September 1974.
**Liechti & Brunetti, Sportmode,** in Luzern (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1972, S. 2276). Neue Adresse: Töpferstrasse 5.

9. September 1974.
**Darlehenskasse Menznau,** in Menznau, Genossenschaft (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1974, S. 1473). An der Generalversammlung vom 22. 4. 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Menznau.** Zweck: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen zu zweien. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalterin ist Elisabeth Unternährer, von und in Menznau.

9. September 1974.
**Solsano Luzern Immobilien A.G.,** in Luzern (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1971, S. 2979). Willy Maurer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Erwin Haari-von Grünigen, von Lenk i. S., in Oberwil BL.

9. September 1974. Teppiche.
**Burgener & Küng,** in Luzern, Teppiche, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1971, S. 3063). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

### Schwyz – Schwytz – Svitto

6. September 1974.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) (Union de Banques Suisses [UBS]) (Unione di Banche Svizzere [UBS]) (Union Bank of Switzerland [UBS]),** Zweigniederlassung in Lachen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)», mit Sitz in Zürich, welche den Betrieb einer Bank bezweckt und am 28. Oktober 1912 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1974, S. 1383), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 27. Juni 1974 in Lachen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrates; Peter Reinhart, von und in Winterthur, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Dr. h. c. Ernst Schmidheiny, von Balgach und Céligny GE, in Céligny GE, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Philippe de Weck, von Fribourg, in Zürich; Dr. Robert Holzach, von Aarau und Basel, in Zumikon; Dr. Nikolaus Senn, von Wil SG, in Herrliberg ZH; Guido Hanselmann, von Wartau SG, in Meilen; Bruno Saager, von Menziken und Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH; Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen; Dr. Peter Heinrich Gross, von Zurzach, in Kollbrunn; Johann Heckmann, von Zürich, in Schlieren; Dr. Robert A. Sutz, von und in Zürich; Edwin Diethelm, von Vorderthal, in Altendorf. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Herbert Helbling, von und in Jona SG. Domizil: Bahnhofplatz.

9. September 1974. Schaumstoffe usw.
**Gurit-Metzeler AG,** in Freienbach. Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Schaumstoffen aus Polyaether und Polyester usw. (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1972, S. 1285). Die Unterschriften der Vizedirektoren Kurt Gattiker und Paul Kaiser sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fritz Jenny, von Sool GL, in Uster; Werner Fey, von Muri, in Richterswil, und Jean Gisiger, von Selzach SO, in Däniken SO.

9. September 1974. Bedachungen.
**Hans Weber,** in Küssnacht am Rigi, Steil- und Flachbedachungen (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1972, S. 840). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen; Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1973 und Sacheinlagevertrag vom 28. August 1974 werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Weber AG, Bedachungen, Küssnacht a. R.», in Küssnacht am Rigi, übernommen.

9. September 1974.
**Weber AG, Bedachungen, Küssnacht a. R.,** in Küssnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. August 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Bedachungsgeschäftes. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. August 1974 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1973 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der früheren Einzelfirma «Hans Weber», Bedachungen, Küssnacht am Rigi, wobei die Aktiven Fr. 157 398.30 und die Passiven Fr. 43 822.70 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 113 575.60, wovon Fr. 24 000 auf das Grundkapital angerechnet werden; Fr. 26 000 werden durch Verrechnung mit Forderungen liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Hans Weber, Präsident; Alice Weber-Siegenthaler, beide von Wahlern BE, in Küssnacht am Rigi, und Erhard Weber, Geschäftsführer, von Wahlern BE, in Luzern. Domizil: Luzernerstrasse 66.

9. September 1974.
**SEVAG, Service und Verkaufs AG,** in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. August 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und den Service von Heizungs-, Lüftungs- und Klima-Anlagen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Niklaus Leisibach, von Inwil LU, in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Paul Hiestand, von Freienbach, in Meggen; Werner Stutz, von Oberkirch, in Littau, und Ruth Leisibach-Stauffer, von Inwil LU, in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Domizil: Tieftalweg 40 (beim Präsidenten).

9. September 1974.
**March-Anzeiger Buchdruckerei und Verlag, H. Wattenhofer,** in Lachen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1974, S. 241). Die Prokura von Josef Dietziker ist erloschen. Neu wurde Einzelprokura erteilt an Peter Grüter, von Willisau-Land, in Lachen.

9. September 1974.
**Schweizerhof Garage AG,** in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1974, S. 241). Die Prokura des Geschäftsführers Dominik Aufdermaur ist erloschen.

9. September 1974.
**Schmidt Kleidung,** in Schwyz. Inhaber dieser Firma ist Emil Schmidt, von und in Schwyz. Einzelunterschrift wurde erteilt an Angela Schmidt-Wedderhoff, von und in Schwyz. Konfektionsgeschäft. Domizil: Chlosterkilbi.

### Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

6. September 1974. Schweinemast.
**Franz von Holzen,** in Ennetmoos, Käserei und Schweinemast (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1967, S. 1046). Zweck der Einzelfirma ist nur noch Schweinemast.

**Glarus – Glaris – Glarona**

6. September 1974. Herren- und Damenkleider.
**VF Trading Corporation AG,** in Glarus. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Herren- und Damenkleidern usw. (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1973, S. 2532). Dr. Peter Hafter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Peter Max Gutzwiller, von Basel und Therwil BL, in Oberlunkhofen AG; er zeichnet einzeln.

6. September 1974. Kunststoffe usw.
**Teba-Christen AG,** in Niederurnen, Fabrikation von und Handel in Kunststoffen- und Metall-Pressartikeln usw. (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1974, S. 1448). Die Prokuristin Anna Christen-Burkhart, wohnt nun in Niederurnen.

6. September 1974. Tankstelle.
**J. Baumli A.G.,** in Niederurnen. Betrieb der bisher von Jacques Baumli geführten Tankstelle sowie Handel mit flüssigen Treib- und Brennstoffen (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1974, S. 2418). Nachdem die Löschungsbewilligung der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern, nun vorliegt, wird die Firma gelöscht.

9. September 1974. Beteiligungen.
**Kontrofina-Holding-Aktiengesellschaft,** in Glarus, Beteiligung an andern Unternehmungen und Gesellschaften (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1974, S. 954). An der Generalversammlung vom 9. August 1974 wurden die Statuten revidiert. Es bestehen nun noch 2800 Inhaber-Genussscheine ohne Nennwert, mit Anteil am Reingewinn. Kilian Ernst Nathan ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Hans Lott und Peter Einstein, beide von und in Zürich; sie zeichnen zu zweien.

9. September 1974. Keramische Buntdrucke.
**Decora Vertrieb-AG,** in Glarus. Vertrieb keramischer Buntdrucke usw. (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1970, S. 1813). Dr. Lothar Dessauer, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Werner Dessauer, von Grub/Eggersriet, in Zollikon, als Präsident, und Dr. Peter Luggen, von Baden, in Lieli-Oberwil AG, als Mitglied, sie zeichnen einzeln.

9. September 1974. Beteiligungen.
**Vineta Holding A.-G.,** in Glarus. Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1973, S. 2287). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Peter Luggen, von Baden AG, in Lieli-Oberwil AG; er zeichnet einzeln.

9. September 1974. Immobilien.
**Süd-West Immobilien AG,** in Glarus. Mit Statuten vom 9. September 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Kauf und Verkauf sowie Vermittlung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Friedrich Baumgartner, von Sirnach TG, in Glarus. Geschäftsdomizil: bei Friedrich Baumgartner, Rechtsanwalt, Hauptstrasse 49.

**Freiburg – Fribourg – Friburgo**

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

5 septembre 1974.
**S.I. Les Granges,** à La Tour-de-Trême. Suivant acte authentique et statuts du 2 septembre 1974, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la construction d'un ou plusieurs immeubles locatifs à loyers modérés (HLM). La capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Il est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité de la société est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres; Anna Reichert, de Degersheim SG, à Dagmersellen, est président, et Paul Ducrest, de Farvagny-le-Grand, à Bulle, secrétaire. La société sera engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Bureau: chez Orlando Grisoni, Hôtel de La Tour. Domicile légal: Schindelholz et Dénériaz Bulle S.A., Rue du Pays-d'Enhaut 8, à Bulle.

*Bureau de Fribourg*

5 septembre 1974.
**Société de laiterie de Neyruz,** à Neyruz, société coopérative (FOSC du 23. 6. 1970, N° 143, p. 1440). Raphaël Mettraux, président, et Paul Birbaum, vice-président, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Marcel Gendre, de Neyruz, a été nommé président, et Hubert Schafer, de Bösingen, à Neyruz, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

5 septembre 1974.
**Secsa, Société d'Equipements Collectifs S.A.,** à Fribourg (FOSC du 5. 12. 1973, p. 3229). Jean-Philippe Goy a démissionné, ses pouvoirs sont radiés. Marc-Henri Mettaz reste administrateur unique avec signature individuelle.

5 septembre 1974.
**Caisse de crédit mutuel de Givisiez,** à Givisiez, société coopérative (FOSC du 30. 4. 1968, N° 100, p. 920). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 30 mars 1974, la société a modifié ses statuts sur les points suivants. Nouvelle raison sociale: **Caisse Raiffeisen de Givisiez.** But: Opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires (art. 871 CO): tous les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Conseil d'administration de trois membres au moins. Signature collective à deux a été conférée à Léon Collaud, de St-Aubin FR, à Givisiez, nommé gérant. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

6 septembre 1974. Buffet de la gare.
**Roger Morel,** à Fribourg. Le chef de la maison est Roger Morel, de Mézières FR, à Fribourg. Exploitation du Buffet de la Gare.

9 septembre 1974.
**Carburants et Combustibles S.A.,** à Fribourg (FOSC du 18. 6. 1973, N° 139, p. 1742). L'administrateur Kurt Henle a démissionné; sa signature est radiée. Hans Berger, de Thoune, à Zurich, a été nommé administrateur avec signature collective à deux. La procuration de Paul Oklé est éteinte.

9 septembre 1974.
**Joel Development & Finance S.A.,** à Fribourg, réalisation et financement de projet immobiliers, etc. (FOSC du 5. 9. 1974, N° 207, p. 2419). Johannes Christoph van Bergen, et Eligius Augustinus Johannes Heijs, les deux des Pays-Bas, à Gennep/Hollande, ont été nommés directeurs avec signature individuelle.

9 septembre 1974. Immeubles.
**Ernest Sallin,** à Fribourg, gérance et agence immobilière (FOSC du 20. 5. 1970, N° 114, p. 1150). Nouvelle adresse: Tivoli 3.

*Bureau Murten (Bezirk See)*

5. September 1974.
**Darlehenskasse Gurmels,** in Gurmels, Genossenschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1974, S. 14). An der Generalversammlung vom 17. März 1974 wurden die Statuten revidiert, wodurch folgende publikationspflichtige Aenderungen eingetreten sind: Neue Firma: **Raiffeisenkasse Gurmels.** Neuer Zweck: Pflege des Spar- und Kreditgeschäftes sowie damit verbundener Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens; Förderung des materiellen und sozialen Wohls der Bevölkerung durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder, ferner Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und unbeschränkt wie bisher; ausserdem sind sie bei Bilanzverlusten zur Leistung von Nachschüssen bis höchstens zum viergfachen Betrage ihres Anteilscheines verpflichtet. Vorstand: mindestens 3 Mitglieder. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar sowie (ausserhalb des Vorstandes), der Verwalter kollektiv zu zweien. Verwalter ist Kurt Folly, von Courtaman, in Gurmels.

5. September 1974. Restaurant.
**F. Hurni,** in Murten. Inhaber der Firma ist Ferdinand Hurni, von Fräschels, in Murten. Betrieb des Restaurants zur Metzgern.

6. September 1974.
**Equipment & Chemical Agencie AG,** in Murten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. August 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel und Handelsvermittlung aller Art, insbesondere den Vertrieb von Zubehörteilen zu Güterumschlaggeräten und chemischen Produkten, die Durchführung von Entwicklungs- und Organisationsarbeiten, die Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland, Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, An- und Verkauf von Liegenschaften, Uebernahme von Finanzgeschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist einbezahlt mit Fr. 20 000. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehört an: Charles von Graffenried, von Bern BG, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Zum Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Robert Steiner, von Steinen SZ, in Spiegel bei Bern. Geschäftsdomizil: c/o Büro Friolet, Ryf 47, Murten.

*Bureau Tafers (Bezirk Sense)*

6. September 1974.
**Touring Garage Schweingruber Otto,** in Tafers. Inhaber der Einzelfirma ist Otto Schweingruber, von Rüeggisberg BE, in Tafers. Betrieb einer Garage. Weitere Werkstätte in Wengliswil/Alterswil.

**Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città**

6. September 1974.
**Ring Organisation & Verwaltungs AG Basel,** in Basel (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1974, S. 676). Unterschrift Hans Müller, Direktor, erloschen. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Emile Louis Juilland, von Saint-Maurice, in Engelberg.

6. September 1974. Café.
**Lydia Bertolf-Da Rin,** in Basel, Café (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1964, S. 3172). Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift neu: Walter Bertolf, von und in Basel.

6. September 1974.
**Société Immobilière La Pralie d'Arnex,** in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1974, S. 1910). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Erich Diefenbacher, Präsident. Unterschrift erloschen. Dora Diefenbacher, bisher Verwaltungsratssekretärin, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

6. September 1974.
**Charles Schaerer,** in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1958, S. 3299). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. September 1974. Fotoarbeiten usw.
**Exdata AG,** in Basel, Fotoarbeiten usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Olten verlegt (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1974, S. 2367). Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

6. September 1974. Immobilien.
**Desoba AG,** in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1974, S. 2505). Domizil nun: Fischmarkt 10 (bei Finanzverwaltung Basel-Stadt).

6. September 1974. Immobilien.
**Patio AG,** in Basel, Terrain und Liegenschaften (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1974, S. 2505). Domizil nun: Fischmarkt 10 (bei Finanzverwaltung Basel-Stadt).

6. September 1974.
**Kurierdienste u. Vertragungen, H. Stämpfli u. H. Blumer,** in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1974, S. 1486). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Heidi Stämpfli. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Heinric Blumer im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Firma nun: **H. Blumer Vertragungen und Kurierdienste.** Geschäftslokal nun: Zürcherstrasse 69.

6. September 1974.
**Aerosol-Service AG, Filiale Riehen,** in Riehen (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1973, S. 2079), mit Hauptsitz in Möhlin. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Viktor Stürm, Präsident. Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Alfred Flückiger, von Basel, in Oberwil BL, Verwaltungsratspräsident, sowie Dr. h. c. Jürg G. Engi, von Riehen, in Rheinfelden, und Wilhelm Löliger, von Basel, in Rheinfelden, beide Verwaltungsratsmitglieder.

6. September 1974.
**Internationale Gesellschaft der Stickstoff-Industrie AG,** in Basel (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1973, S. 142). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt zur Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

6. September 1974. Beteiligungen.
**zer Gens AG,** in Basel, Beteiligung an Kolonialwarengeschäften usw. (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1974, S. 1486). Nachdem nun auch die Eidgenössische Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

6. September 1974. Stahlrohrmöbel.
**B. Landolt & Co.,** in Basel, Maulbeerstrasse 11, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 5. 7. 1974. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Bernard Conrad Landolt, von La Neuveville, in Basel, Kommanditärin mit Fr. 1000 und Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Theresia Landolt, von La Neuveville, in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 177 ZGB. Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit Stahlrohrmöbeln und Betriebseinrichtungen.

6. September 1974. Versicherungen.
**Dr. Betschon & Hockenjos,** in Basel, Kollektivgesellschaft, Versicherungen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1973, S. 369). Domizil nun: Dufourstrasse 32.

6. September 1974.
**Eurofima Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial,** in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1974, S. 1313). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Otto Wichser, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Karl Wellinger, François Baeyens und Luis Ortiz. Verwaltungsratsvizepräsident mit Einzelunterschrift neu: Roger Desponds, von Lussery, in La Conversion. Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift neu: Werner Latscha, von Basel und Zürich, in Bern; Pierre Bourdon, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel (B), und Manuel Lerin, spanischer Staatsangehöriger, in Madrid (E).

6. September 1974. Dienstleistungen.
**Ecco International GmbH Basel,** in Basel, Dienstleistung jeder Art usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1971, S. 1482). Es wohnen nun: Wolfgang Beyer, Geschäftsführer, in Oberjosbach (Taunus, D); Herbert J. Lips, Geschäftsführer, auch Bürger von Zürich, in Kilchberg ZH, und William L. Pellaton, Geschäftsführer, in Bottmingen.

6. September 1974. Stahl usw.
**Ferro-Montan Aktiengesellschaft,** in Basel, Stahl usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1974, S. 1122). Nachdem der Konkurs über die Aktiengesellschaft eingestellt und das Verfahren geschlossen worden ist, wird die Firma gemäss Art. 66, Abs. 2, Satz 2 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

6. September 1974. Wissenschaftliche Systementwicklungen.
**Exec AG,** in Basel, Dornacherstrasse 210 (bei Zutter, Sommer Marketing), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 30. 8. 1974. Zweck: Durchführung von wissenschaftlichen Systementwicklungen und Projektrealisationen für Behörden und Industrien. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 25 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Prof. Dr. Henry Seligman, britischer Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D), Präsident; Dr. Henri Reigner, von und in Basel, Vizepräsident und Delegierter, und Joel Kurt Zutter, von Wahlern, in Hersberg, alle mit Einzelunterschrift. Direktoren mit Einzelunterschrift: Paul Edgar Martin, Bürger der USA, in Arlesheim, und Maria Erika Martin, österreichische Staatsangehörige, in Arlesheim.

**Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna**

Berichtigung.
**Ivo Schäfer A.G., Filiale, Aesch BL,** in Aesch, Erstellung von Strassen- und Tiefbauten aller Art usw. (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1974, S. 2419), mit Hauptsitz in Hochwald. Der Hauptsitz der Filiale befindet sich in Hochwald und nicht in Balsthal, wie irrtümlich publiziert.

6. September 1974. Restaurant.
**Anton Aeby,** in Ettingen BL. Inhaber dieser Einzelfirma ist Anton Aeby-Brönnimann, von Beinwil SO, in Ettingen. Betrieb des Restaurants Bad. Hauptstrasse 72.

6. September 1974. Isolierungen.
**Reichling & Co.,** in Bottmingen, Bruderholzstrasse 42, neue Kommanditgesellschaft. Beginn: 1. Januar 1974. Gesellschafter: Arthur Reichling-Schweitzer, von Basel und Meilen, in Basel, unbeschränkt haftender Gesellschafter; Otto Hauenstein-Bietz, von Tegerfelden AG, in Basel, Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 25 000, welche mit Fr. 19 029.55 durch Sacheinlagen (Maschinen, Material usw.) liberiert wurde. Er führt Einzelprokura. Uebernahme: Aktiven und Passiven der bisherigen einfachen Gesellschaft «Reichling & Hauenstein», in Basel. Zweck: Vornahme von wärme-, kälte- und schalltechnischen Isolierungen sowie von Blechummantelungen isolierter Leitungen und Gefässe, Handel mit Isoliermaterial und Auswertung eigener Entwicklungen in diesen Gebieten.

6. September 1974. Koordination für Transport-, Industrieunternehmungen.
**KOOR AG,** in Arlesheim, Baselstrasse 9, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 6. September 1974. Zweck: Koordination, Organisation, Management, Beratung, Planung und Verwaltung von und für Transport-, Industrie- und Handelsunternehmungen; Handel mit Gütern aller Art; Vermittlung von Dienstleistungen. Internationale Handelsvertretungen, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, Beteiligungen an andern Unternehmungen im In- und Ausland. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Marie-Louise Fasnacht, von Muntelier FR, in Basel, Präsidentin; Georges Fasnacht-Hentschel, von Muntelier FR, in Basel, und Philippe Fasnacht-Fritschi, von Muntelier FR, in Therwil.

6. September 1974.
**Markierungs AG,** in Binningen, Hauptstrasse 73, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 27. August 1974. Zweck: Durchführung von Unterhalts-, Markierungs- und Sanierungsarbeiten von Strassen, Plätzen und Hallenböden im In- und Ausland sowie Durchführung damit in Zusammenhang stehender Geschäfte. Erwerb von Liegenschaften. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 96 500 der Einzelfirma «Ernst Mory, vormals Markierungs AG», in Binningen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. Juli 1974. Der Sacheinleger erhält 48 Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 48 500. Die restlichen 2 Aktien zu Fr. 1000 wurden in bar einbezahlt. Einladungen zur Generalversammlung: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: Ernst Mory-Krämer, Präsident, und Erika Mory-Krämer, beide von und in Binningen.

6. September 1974. Tapeten, Teppiche usw.
**Georg Schaub,** in Gelterkinden, Detailhandel mit Tapeten, Teppichen, Linoleum (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1947, S. 1000). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1973 an die «Georg Schaub AG», in Gelterkinden, erloschen.

6. September 1974. Teppiche, Vorhänge, Möbel usw.
**Georg Schaub AG,** in Gelterkinden, Dorfplatz 29, neue Aktiengesellschaft. Datum der Stauten: 30. August 1974. Zweck: Handel mit Teppichen, Vorhängen, Möbeln, Bodenbelägen, Tapeten und verwandten Artikeln. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Uebernahme: Aktiven (ohne Liegenschaft) von Fr. 191 374.45 und Passiven von Fr. 79 880.55 der Einzelfirma «Georg Schaub», in Gelterkinden, gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. August 1974 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1973. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 111 493.90 werden Fr. 100 000 auf das Aktienkapital angerechnet. Fr. 11 493.90 werden dem Sacheinleger gutgeschrieben. Die seit dem 1. Januar 1974 von der Einzelfirma «Georg Schaub», in Gelterkinden, abgeschlossenen Geschäfte gelten als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft eingegangen. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Georg Schaub-Aenishänslin, Präsident, und Hansjörg Schaub-Krebs, Mitglied, beide von Diepflingen, in Gelterkinden. Sie führen Einzelunterschrift.

**St. Gallen – St-Gall – San Gallo**

9. September 1974.
**Sesselbahn & Skilift AG. Wildhaus,** in Wildhaus SG (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1974, S. 1834). An der Generalversammlung vom 7. September 1974 wurden die Statuten teilweise geändert. Zweck ist nun: Bau und Betrieb von Bergbahnen und Skiliften, die der Förderung des Fremdenverkehrs dienen. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000 erhöht, durch Ausgabe von 1250 neuen Namenaktien zu Fr. 200, welche durch Bareinzahlungen voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 750 000, eingeteilt in 3750 Namenaktien zu Fr. 200. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

9. September 1974.
**Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions AG Zweigniederlassung Sargans,** in Sargans (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1974, S. 833), mit Hauptsitz in Baden AG. Diese Zweigniederlassung ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven der Zweigniederlassung gehen über an die Nachfolgerfirma «Prefera Treuhandgesellschaft», in Sargans.

9. September 1974.
**Prefera Treuhandgesellschaft,** in Sargans. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. August 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausübung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Führung von Buchhaltungen, Steuerberatung, Beteiligung an anderen Unternehmungen. Ferner Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der «Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions AG», in Baden, gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. August 1974 und Uebernahmebilanz per 30. Juni 1974 deren Zweigniederlassung «Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions AG Zweigniederlassung Sargans», in Sargans, mit sämtlichen Aktiven von Fr. 120 408.85, wovon Fr. 22 500 Goodwill, und Passiven von Fr. 70 408.85 zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll an das Grundkapital angerechnet wird. Puhlikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Melchior Vogler, von und in Wangs, Gemeinde Vilters. Geschäftsadresse: Postplatz.

9. September 1974.
**TAMAG Bergbahnen Tannenboden-Maschgenkamm AG, Flumserberge,** in Quarten (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1973, S. 2069). Tobias Kuoni, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Simon Frick, von Sennwald, in St. Gallen, Präsident; Rolf Bereiter, von Vilters, in Hinteregg ZH, und Romeo Joly, von Le Noirmont, in Quarten, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Hermann Bereiter, welcher weiterhin Geschäftsführer bleibt und wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien zeichnet.

9. September 1974. Webereizubehör.
**Willy Grob AG.,** in Eschenbach SG, Herstellung und Vertrieb von Webereizubehör (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1973, S. 3081). Lic. oec. Klaus Sutter, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Armin Vogt ist nun Präsident, und führt wie hisher Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1974.
**Solsano Bad Ragaz Immobilien A.G.,** in Bad Ragaz (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1971, S. 3006). Willy Maurer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Erwin Haari, von Lenk i. S., BE, in Oberwil BL, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1974. Textilien usw.
**Interchic AG Niederhelfenschwil,** in Niederhelfenschwil, Engros- und Detailhandel mit Waren aller Art, insbesondere Textilwaren usw. (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1974, S. 2384). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Klaus Regius; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1974. Wild, Geflügel usw.
**Frigaliment Import Gesellschaft m.b.H.,** in St. Margrethen SG, Import, Export und Handel mit Wild, Geflügel usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1974, S. 465). Die Unterschrift von Ernst Stirnimann, Vizedirektor, ist erloschen. Jean Gaeng, stellvertretender Direktor, ist nun auch Bürger von Genf.

9. September 1974.
**Darlehenskasse Krinau,** in Krinau, Genossenschaft (SHAB Nr. 139 vom 16. 6. 1972, S. 1575). An der Generalversammlung vom 24. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Krinau.** Zweck ist: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verhundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist Adolf Bretscher, von Neftenbach ZH, in Krinau.

9. September 1974.
**Vlehzuchtgenossenschaft Bad Ragaz,** in Bad Ragaz (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1971, S. 127). Robert Belinger, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der hisherige Vizepräsident Eugen Häusler ist nun Präsident, und das bisherige Vorstandsmitglied Karl Zai, von und in Bad Ragaz, Kassier, nun auch Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar. Geschäftsadresse: Scadons, beim Präsidenten.

9. September 1974.
**Genossenschaft Konkordia Libingen/Mosnang,** in Libingen, Gemeinde Mosnang (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1971, S. 380). August Hollenstein, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Anton Breitenmoser, ist nicht mehr Aktuar, er bleibt jedoch weiterhin Kassier und Verwalter. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Walter Raschle, von Mosnang, in Libingen, Gemeinde Mosnang, Präsident, sowie Willi Kläger, von Mosnang, in Dietfurt, Gemeinde Mosnang, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Verwalter.

9. September 1974. Schlosserei.
**Florian Oesch's Erben,** in Balgach SG, Betrieb einer Bau- und Kunstschlosserei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1972, S. 1468). Diese Kollektivgesellschaft hat sich zufolge Ausscheidens der Gesellschafterin Karolina Oesch-Heule aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Robert Oesch, von und in Balgach SG, im Sinne von Art. 579 OR, als Einzelfirma weitergeführt. Die Firma lautet nun: **Robert Oesch.** Geschäftsadresse: Stocker.

9. September 1974. Buchdruckerei.
**K. Fallab-Pfister,** in Oherrindal, Gemeinde Jonschwil SG, Buchdruckerei (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1938, S. 1759). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. September 1974. Metzgerei, Wursterei.
**S. Dudli-Lutz,** in Kirchberg SG, Metzgerei und Wursterei, Betrieb der Wirtschaft zum Schwert (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1963, S. 1525). Diese Firma wird infolge Wegfalls der Eintragspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

9. September 1974. Möbel.
**Liner-Saner,** in Altstätten SG, Möbeldetailgeschäft (SHAB Nr. 295 vom 15. 12. 1944, S. 2758). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. September 1974. Tabak.
**Robert Frehner,** in Uznach, Tabakwaren en gros und en détail (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1946, S. 1656). Einzelunterschrift wurde erteilt an Robert Frehner-Friedrich, von Trogen, in Uznach. Geschäftsadresse: Zürcherstrasse 85 (amtliche Strassenumbenennung).

9. September 1974. Kunstharze.
**Viktor Parpan,** in Gossau SG, Verarbeitung von glasfaserverstärkten Kunstharzen (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1967, S. 4268). Neue Geschäftsadresse: Bedastrasse 12.

9. September 1974.
**Montfort Tapeten AG,** in Buchs SG. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. September 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Tapeten unter der Bezeichnung Montfort, Wand- und Deckenbelägen, Zuhehör, sowie Waren des Malerbedarfs. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einhezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Martin Gschwend, von und in Altstätten. Einzelunterschrift ist ferner erteilt an Erich Walter, österreichischer Staatsangehöriger, in Feldkirch (A). Geschäftsadresse: Grünaustrasse 21.

9. September 1974.
**RODAC Pneumatic Tools AG, Schmerikon,** in Schmerikon SG. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 9. September 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Pneumatic Werkzeugen, Marke RODAC. Sie kann verfügbare Mittel auch in Grundstücken oder Grundpfandtiteln anlegen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Cees van der Peppel, niederländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam (NL), Präsident, ohne Unterschrift; Felicitas Bachmann und Fritz Bachmann, beide von Hirzel ZH, in Jona SG, letztere beiden mit Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Breite.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

6 settembre 1974. Trasporti.
**Galea S.A.,** in Coira. Trasporti maritimi (FUSC del 19. 4. 1974, Nº 90, p. 1044). Atto pubblico del 30. 8. 1974. Sciolimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale **Galea S.A. in Liquidazione.** Liquidatore unico è Giorgio Bucher, sin qui membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due, ora con firma individuale. La firma di Bruno Bucher, già presidente, è estinta.

6 settembre 1974. Operazioni finanziarie, ecc.
**Concagold S.A.,** in Roveredo. Operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 10. 10. 1969, Nº 237, p. 2335). Notker Kessler, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Dr Giovanni Kessler, finora presidente con firma collettiva a due, è ora amministratore unico con firma individuale.

6 settemhre 1974. Consolidamenti, ecc.
**Consonda A.G.,** in Zernez. L'esecuzione di consolidamenti, ecc. (FUSC del 28. 7. 1972, Nº 175, p. 2010). Emil Weidinger, Dr Carlo Calamini di Recanati, Fausto Franchini e Franz Muheim, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; la loro firma è estinta. Dr Giovanni Kessler, già membro, con firma collettiva a due è ora amministratore unico con firma individuale.

6 settemhre 1974. Costruzioni, ecc.
**Torno A.G.,** in S-chanf, progettazione e l'esecuzione di costruzioni, ecc. (FUSC del 23. 10. 1973, Nº 248, p. 2837). Emil Weidinger non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore con firma collettiva a due è il Dr Giovanni Kessler, da Airolo, in Lugano.

9. September 1974. Sanatorium.
**Vereeniging tot behartiging der belangen van Nederlandsche Longlijders,** Zweigniederlassung in Davos, Betrieb eines Sanatoriums, Verein (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1951, S. 891), Verein mit Hauptsitz in s'Gravenhage. Neue Schreibweise des Firmanamens gemäss Beschluss der Gneneralversammlung vom 5. 12. 1962: **Vereeniging tot behartiging der belangen von Nederlandsche Longlijders (Nederlands Sanatorium te Davos) (Astmakliniek Eugenia te Davos).** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. September 1974. Architektur- und Ingenieurunternehmen.
**Björlig AG,** in Domat/Ems, Architektur- und Ingenieurunternehmen (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1973, S. 112). Agathe Mangold-Schneller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie diejenige von Hans Willumsen Schmidt, Direktor, ist erloschen. Pierre Olivier Kielholz, bisher Direktor, ist nun Verwaltungsrat und zeichnet wie bisher einzeln. Einzelprokura: Bruno Mätzler, von Berneck SG, in Chur.

9. September 1974.
**Rupp Treuhand,** in Chur. Inhaber dieser Firma ist Georg Rupp, von Pfäfers SG, in Chur. Betrieb eines Treuhandbüros, Grabenstrasse 15.

9. September 1974. Liegenschaften.
**Genossenschaft Zito,** in Lostallo, Liegenschaften (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1972, S. 3317). Zeichnungsberechtigtes Vorstandsmitglied: Hedwig Heller-Knutti, von Wil ZH und Hüntwangen, in Zürich, Vizepräsidentin, mit Einzelunterschrift.

9. September 1974. Schmiede.
**Karl Frei,** in Arosa. Betrieb einer Schmiede (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1926, S. 1221). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. September 1974. Kolonialwaren, Pension.
**K. Schnider-Berni,** in Vals. Handel mit Kolonialwaren und Betrieh der Pension Alpina (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1949, S. 607). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Teilaktiven und Teilpassiven werden per 29. 8. 1974 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Hotel Alpina AG Vals», in Vals, übernommen.

9. September 1974.
**Hotel Alpina AG Vals,** in Vals. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 29. 8. 1974. Zweck: Führung eines Hotels mit Restaurant, Verkauf von Lebensmitteln, sowie Handel mit Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, durch Sacheinlage voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. 8. 1974 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «K. Schnider-Berni», in Vals, Teilaktiven und Teilpassiven auf Grund der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahmebilanz per 1. 3. 1974, wonach die Teilaktiven Fr. 1 103 300.16 und die Teilpassiven Fr. 683 431.30 betragen. Unter den Teilaktiven figuriert folgende Liegenschaft in Vals: Haus Alpina samt Umschwung (Garten Remise, Hausstall, sowie Gasthaus-Wirtschafts- und Ladenbetrieb) Assek. Nr. 80, eingetragen im Grundbuch Vals vom 2. 12. 1948 gemäss Kaufprotokoll Band IV, Nr. 53, Seite 53. Für den Aktivenüherschuss von Fr. 419 868.86 erhält der Sacheinleger 250 voll liherierte Namenaktien zu Fr. 1000 unter gleichzeitiger Gutschrift des Restbetrages von Fr. 169 868.86. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder; nämlich: Hedwig Schnider-Berni, Präsidentin; Karl Schnider-Berni, beide von und in Vals; sie zeichnen einzeln. Domizil: Dorfplatz.

9 settembre 1974. Partecipazione, ecc.
**Aiglon S.A.,** in Coira. Nuova società anonima con statuti in data del 3. 9. 1974. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere, nonché la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgera alcuna attività nel cantone Grigioni, né vi possiederà immobili. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubhlicazioni sul FUSC. Consiglio di amministrazione da 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è Dr Dario Clericetti, da Muggio, in Massagno. Recapito: c/o Dr Guido Jörg, Martinsplatz 8.

9. September 1974. Beteiligungen usw.
**Naplaco AG,** in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1970, S. 1048). Gaudenz Bergamin-Lombris ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat ist Alois Bergamin-Riesch, von Vaz/Obervaz, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz; er zeichnet kollektiv zu zweien.

9. September 1974.
**Darlehenskasse Flims,** in Flims, Genossenschaft (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1971, S. 2216). Statuten am 20. 4. 1974 revidiert. Neuer Firmaname: **Raiffeisenkasse Flims.** Neuer Zweck: Spar- und Kreditgeschäfte und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines von Fr. 200 und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Neue Verwalterin: Ursulina Gasner, von Fanas, in Flims-Dorf. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Ursulina Gasner, Dorf.

9. September 1974.
**Ferienheim Madrisa,** in Klosters, Betrieb und Verwaltung eines Ferienheimes, Genossenschaft (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1950, S. 3356). Dr. Georg Schoellhorn, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Vorstandsmitglied und zugleich Präsident ist Dr. Klaus Widmer-Oechslin, von und in Winterthur; er zeichnet einzeln. Neue Domiziladresse: Talstrasse.

9. September 1974.
**Darlehenskasse Felsberg,** in Felsberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1973, S. 308). Statuten am 18. 4. 1974 revidiert. Neuer Firmaname: **Raiffeisenkasse Felsberg.** Neuer Zweck: Spar- und Kreditgeschäfte und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines von Fr. 200 und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Neuer Verwalter: Peter Frei, von Thundorf TG, in Felsberg. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Peter Frei.

9. September 1974.
**Bergbahnen und Restaurationsbetriebe Bergün-Darlux AG,** in Bergün/Bravuogn (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1973, S. 3268). Neue Kollektivprokura zu zweien: Corina Puorger, von Tschlin und Ramosch, in Bergün.

## Aargau – Argovie – Argovia

22. August 1974.
**Cenovis Vitamin-Hefe A.-G.,** in Rheinfelden (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1973, S. 2890). Hugo Grossmann ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates; er führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien. Zum neuen Präsidenten wurde das bisher nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Rudolf Schwoerer, von Zürich, nun in Oberengstringen ZH wohnhaft, ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Der Vizepräsident Dr. Max Frölicher sowie die Mitglieder Robert Carl Habich und Alexander Villinger, führen nun nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

## Thnrgau – Thurgovie – Tnrgovia

Berichtigung.
**Griesser A.G.,** in Aadorf, Rolladenfahrik (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1974, S. 2506). Walter Lutz führt Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen, nicht Kollektivunterschrift zu zweien.

6. September 1974.
**Bodensee-Garage AG Romanshorn,** in Romanshorn, Betrieb eines Garageunternehmens mit Autohandel und Reparatur-Werkstätte sowie Vermietung von Fahrzeugen, Personen- und Warentransporte, Fahrschule (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1972, S. 517). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. August 1974 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert. Der Verwaltungsrat Alfred Dobler wohnt nun in Romanshorn.

6. September 1974.
**Elektra Frasnacht-Steineloh,** in Frasnacht (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1965, S. 870). Heinrich Hanselmann, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Helmut Mildner, von St. Gallen-Tahlat, in Frasnacht, als Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt.

6. Septemher 1974. Radios.
**F. Debrunner,** in Weinfelden, Radiogeschäft (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1966, S. 124). Jetzige Geschäftsadresse: Kreuzlingerstrasse 39.

6. September 1974. Tankbau usw.
**Kurt Kurath,** in Neukirch-Egnach, Tankbau, Heizungen, Sanitär und Vertretungen (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1972, S. 2882). Die Firma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Antrag des Inhabers gelöscht.

9. September 1974.
**Sachwerte Kreuzlingen AG,** in Kreuzlingen, Anlage, Verwaltung und Vermietung von Vermögenswerten aller Art; Durchführung von Finanzgeschäften für eigene und fremde Rechnung usw. (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1974, S. 1773). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. August 1974 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgahe von 100 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 600 voll einbezahlte Inhaheraktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

9. Septemher 1974.
**Solsano Arbon Immobilien AG,** in Arhon, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, Erstellung von Bauten (SHAB Nr. 99 vom 28. 4. 1972, S. 1084)
**Solsano Steckborn Immobilien AG,** in Steckborn, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften und Erstellung von Bauten (SHAB Nr. 282 vom 14. 12. 1971, S. 3008)
**Solsano Frauenfeld Immobilien A.G.,** in Frauenfeld, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Erstellung von Bauten (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1974, S. 16)

Willy Maurer, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Erwin Haari-von Grünigen, von Lenk im Simmental, in Oberwil BL, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den Verwaltungsrat gewählt.

9. September 1974.
**Darlehenskasse Sommeri,** in Sommeri (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1971, S. 1641). An der Generalversammlung vom 19. April 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Sommeri.** Zweck: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie die Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vor-

stand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Weitere statutarische Aenderungen sind nicht publikationspflichtig. Manfred Kissling, von Wolfwil SO, in Sommeri, wurde zum Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

**Tessin – Tessin – Ticino**

*Ufficio di Locarno*

9 settembre 1974.
**Cornèr Banca S.A.,** succursale di Locarno (FUSC del 6. 9. 1974, N° 208, p. 2428), società anonima con sede principale a Lugano
**Cornèr Banca S.A.,** succursale di Ascona (FUSC del 6. 9. 1974, N° 208, p. 2428), società anonima con sede principale a Lugano

Antonio Gentilini, procuratore, è ora domiciliato a Dino; Dr Elio Botto, vice-direttore, è ora domiciliato à Losanna; Gianni Berto, vice-direttore, è ora domiciliato a Pregassona.

9 settembre 1974. Falegnameria.
**Alfonso Fornera,** in Losone. Titolare: Alfonso Fornera, da e in Losone. È conferito il diritto di firma individuale a Giuliana Fornera nata Balestra, da e in Losone. Mobili e serramenti, falegnameria in genere. Via dei Pioppi.

9 settembre 1974. Tabacchi, ecc.
**Lucia Bozzini,** in Orselina (FUSC del 9. 2. 1959, N° 31, p. 444). La ditta è cancellata, su istanza della titolare, per cessazione del commercio.

9 settembre 1974. Partecipazione.
**Samag S.A.,** precedentemente in Zurigo (FUSC dell'8. 1. 1973, N° 5, p. 39). Con decisione assembleare del 9 agosto 1974, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede a Sant'Abbondio. Gli statuti primitivi dell'11.12.1972 sono stati modificati in data 9 agosto 1974. Scopo: la partecipazione a imprese commerciali e industriali, la mediazione di finanziamenti e l'assunzione di mandati fiduciari. La società può mediare, acquistare, prestare, amministrare e vendere immobili. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberato per fr. 20 000. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri, che sono: Silvio Scotoni, da Zurigo, in Zollikon, presidente; Marc Scotoni, da e in Zurigo, vice-presidente; Victoria Tribò nata Scotoni, da Zurigo, ora in Zollikon, membro; tutti con firma collettiva a due. Recapito: Ranzo, Casa Margherita.

9 settembre 1974. Partecipazioni.
**Cavittor S.A.,** precedentemente in Zurigo (FUSC dell'8. 3. 1973, N° 56, p. 640). Con decisione assembleare del 9 agosto 1974, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede a Sant'Abbondio. Gli statuti primitivi dell'11 dicembre 1972 sono stati modificati in data 22 gennaio 1973 e 9 agosto 1974. Scopo: la partecipazione a imprese commerciali e industriali, la mediazione di finanziamenti e l'assunzione di mandati fiduciari. La società può mediare, acquistare, prestare, amministrare e vendere immobili. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberato per fr. 20 000. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri che sono: Victoria Tribò, da Zurigo, ora in Zollikon, amministratrice unica con diritto di firma individuale. Recapito: Ranzo, Casa Margherita.

*Ufficio di Lugano*

4 settembre 1974. Partecipazioni, ecc.
**Sofiter S.A.,** in Lugano, le partecipazioni a società immobiliari, ecc. (FUSC del 25. 5. 1973, N° 121, p. 1521). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Ginevra (FUSC del 30. 8. 1974, N° 202, p. 2368).

5 settembre 1974. Esercizio di alberghi, ecc.
**Hotel Residence Principe Leopoldo S.A.,** in Lugano, l'esercizio di alberghi, ecc. (FUSC del 17. 7. 1974, N° 164, p. 1971). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 4 settembre 1974 la società ha deciso di modificare lo scopo in: acquistare le part. N° 1222 e 2425 RFD di Lugano di proprietà rispettivamente dei signori Enrica Ferretti e Edoardo e Veronica Tuma, della Part. 1908 RFD di Lugano di proprietà del signor Bernard Joos e delle Part. N° 128, 129, 598, 599, 623 del RFD di Gentilino di proprietà rispettivamente della ditta Etzarfinanz S.A. (N° 128, 598, 599) e dei signori Aldo, Enrico e Roberto Lucchini (N° 129) e Edoardo e Veronica Tuma (N° 623) per costruire un Hôtel Residence e di gestirlo. Lo statuto e stato modificato di conseguenza.

6 settembre 1974.
**Tamari Finanz- und Verwaltungs-A.G.,** in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. Società anonima sciolta per fallimento (FUSC del 19. 8. 1969, N° 192, p. 1912). La procedura di fallimento sospesa per mancanza di attivo è stata chiusa con decreto del 25 luglio 1969 dal segretario assessore della Giurisdizione di Lugano-Città. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 dell'ORC.

6 settembre 1974.
**Intercresa Società Finanziaria S.A. in liquidazione,** in Lugano, l'amministrazione di patrimoni mobiliari, ecc. (FUSC del 17. 9. 1973, N° 217, p. 2551). Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

6 settembre 1974. Partecipazione, ecc.
**Tournesol Holding S.A.,** precedentemente in Chiasso, la partecipazione ad altre società, ecc. (FUSC del 10. 3. 1964, N° 56, p. 778). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 5 settembre 1974 la società ha deciso di trasferire la sede a Lugano. Lo statuto originale del 29 febbraio 1964 è stato modificato di conseguenza. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: Fr. 200 000 diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Dr Angelo Bianchi, da Basilea-Città, in Lugano. Dr Armando Pedrazzini, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Recapito: Via Nassa 62, c/o avv. Angelo Bianchi.

6 settembre 1974. Gestione di brevetti, ecc.
**Società anonima Palmer,** in Lugano, la gestione di brevetti, ecc. (FUSC del 6. 3. 1969, N° 54, p. 508). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 4 settembre 1974 la società ha deciso di modificare lo scopo in: l'acquisto e la vendita di beni immobili, costruiti o liberi da costruzioni, la costruzione e la vendita di stabili o parte di essi, l'amministrazione di beni mobili e immobili, la gestione di brevetti, la partecipazione a società commerciali e finanziarie d'ogni genere. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

9 settembre 1974. Partecipazione, ecc.
**Gestioni Fiduciarie e Patrimoniali S.A.,** in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 settembre 1974. Scopo: l'esplicazione di mandati fiduciari e l'amministrazione di patrimoni mobiliari e immobiliari. La società può partecipare ad aziende similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: almeno un membro. Amministratore unico con firma individuale è Giovanni Kessler, da Airolo, in Lugano. Alberto Attar, di nazionalità italiana, in Como (I), è direttore con firma individuale. Recapito: Via Generoso 4 (uffici propri).

9 settembre 1974. Potenziamento di imprese, ecc.
**Ampar S.A.,** precedentemente in Chiasso, il potenziamento di imprese, ecc. (FUSC del 5. 7. 1972, N° 155, p. 1775). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 2 settembre 1974 la società ha deciso di trasferire la sede a Lugano. Lo statuto originale del 2 novembre 1966 è stato modificato di conseguenza. Scopo: il potenziamento in via diretta ed indiretta di imprese, la consulenza finanziaria ed organizzativa, l'amministrazione di titoli per conto di terzi, la compra-vendita di titoli per conto terzi ed ogni operazione mobiliare, immobiliare, commerciale, finanziaria atta ad ottenere la migliore realizzazione dello scopo sociale. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Tito Tettamanti, da ed in Lugano. Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen in Lugano, è procuratore con firma individuale. Recapito: Via S. Balestra 9 (uffici propri).

9 settembre 1974. Affari commerciali, ecc.
**Brasimport & export S.A.,** in Lugano, affari commerciali, ecc. (FUSC del 14. 9. 1972, N° 216, p. 2410). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 30 agosto 1974 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Brasimport & Export S.A. in liq.** da Dr Mario P. Grassi, già presidente, nominato liquidatore con firma individuale. Le firme di Mauricio Freigner Rosenberg e Ernesto Broggini, già membri, sono estinte. Indirizzo della società in liquidazione: Via Soave 2, c/o Dr Mario P. Grassi.

9 settembre 1974. Esercizi pubblici, ecc.
**Tacama S.A.,** in Castagnola di Lugano, la gestione di esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 24. 5. 1972, N° 119, p. 1326). Giuseppe Marti, già segretario, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Claudio Tamborini, già presidente, è ora amministratore unico con firma individuale.

9 settembre 1974. Costruzione, ecc.
**Luigi Giorgetti Impresa Costruzioni S.A.,** in Lugano, impresa di costruzioni del genio edile, ecc. (FUSC del 26. 7. 1974, N° 172, p. 2066). Nuovo recapito: Via Zurigo 34 (uffici propri).

9 settembre 1974. Fabbricazione di case, ecc.
**Ampreco S.A.,** in Ponte Tresa, la fabbricazione di case prefabbricate, ecc. (FUSC del 14. 5. 1973, N° 111, p. 1390). Giuseppe Canepa, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Mario Panzera, da Cademario, in Sessa.

9 settembre 1974.
**Finmeccanica S.A.,** in Viganello. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 settembre 1974. Scopo: l'esercizio di una officina meccanica di precisione, nonché la fabbricazione ed il commercio di articoli di minuteria metallica in genere. La società può acquistare immobili ed amministrarli. Essa potrà anche partecipare ad altre società aventi scopo analogo. Capitale: fr. 500 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, che sono: Dr Dino Poggioli, da S. Nazzaro, in Lugano, presidente; Dr Guido Lepori, da Origlio, in Lugano, vice-presidente, e Guido Tresoldi, da Losone, in Lugano, segretario, tutti con firma collettiva a due. Carlo Petralli, da Valcolla, in Piandera, è direttore con firma collettiva a due. Recapito: Via agli Orti 20 (uffici propri).

*Distretto di Mendrisio*

6 settembre 1974. Viaggi.
**Albartour S.A.,** in Chiasso, l'organizzazione di viaggi singoli ed in comitiva, ecc. (FUSC del 7. 6. 1973, N° 131, p. 1647). Dr Adamo Tornese, già membro, è stato nominato amministratore delegato, con firma individuale. La sua firma quale membro è estinta. Lamberto Riccardi, dimissionario, non è più direttore: la sua firma è estinta. Franco Zucchero, cittadino italiano, in Passirana di Rho (I), è stato nominato direttore, con firma collettiva a due con altro avente diritto.

9 settembre 1974. Sviluppo turistico.
**Residential Resort Developments Limited,** in Chiasso, la pubblicità e promozione per lo sviluppo turistico e residenziale dell'isola Great Harbour Cay (Bahamas), ecc. (FUSC del 29. 9. 1972, N° 229, p. 2530). Con decisione assembleare del 4 settembre 1974 la società ha modificato la ragione sociale in **Promotion Consultants Ltd.**

9 settembre 1974.
**F.M. Fabbrica Molle S.A.,** in Chiasso, la costruzione ed il commercio di molle di qualsiasi sistema e forma, ecc. (FUSC del 30. 8. 1972, N° 180, p. 2054). Andrea Pellicciotti, dimissionario, non è più membro e amministratore delegato: la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Dr Pietro Nigra, cittadino italiano, in Torino (I), membro e amministratore delegato, con firma individuale.

9 settembre 1974.
**Suitrans, Trasporti Internazionali S.A.,** in Chiasso, l'esecuzione di trasporti internazionali, ecc. (FUSC del 28. 8. 1973, N° 200, p. 2395). La firma del procuratore Otto Girlich è estinta. Gianni Bernasconi, cittadino italiano, in Valmorea, provincia di Como (I), è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due. Nuovo recapito: via Romeo Manzoni 10.

**Wallis – Valais – Vallese**

*Bureau Brig*

Berichtigung.
**Raiffeisenkasse Grengiols,** in Grengiols, Genossenschaft (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1974, S. 2385). Der Familienname des Verwalters lautet Heimen, nicht Heinen.

6. September 1974. Teigwaren, Reis, Biscuits usw.
**Hoirie Giuseppe Dell'Oro, succ. Bruno Germanini,** in Brig, Gemeinde Brig-Glis. Fabrikation von und Handel mit Teigwaren. Reismühle (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1967, S. 2797). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch Aufnahme der Fabrikation von und des Handels mit Biscuits und Backwaren. Infolge Todes ist die Prokura von Giuseppe Giachetto erloschen.

6. September 1974.
**Darlehenskasse Varen,** in Varen, Genossenschaft (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1967, S. 2687). In der Generalversammlung vom 11. März 1974 sind die Statuten geändert worden. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Varen.** Zweck: Pflege des Spar- und Kreditgeschäftes und der damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens, Förderung des materiellen und sozialen Wohles der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe durch Entgegennahme verzinslicher Gelder, Gewährung gedeckter Darlehen und Kredite an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter haben einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen und sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis zum vierfachen Betrage des Stammanteiles; ausserdem haften sie unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Verwaltung an die Genossenschafter und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen schriftlich. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Weitere Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Der Präsident Benedikt Julier ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident ist nun Präsident und der bisherige Beisitzer Otto Jaggy ist Vizepräsident. Verwalter ist Karl Marty, von und in Varen.

*Bureau de Sion*

4 septembre 1974.
**Caisse de Crédit Mutuel de Montana,** à Montana, commune de Montana (FOSC du 21. 5. 1971, p. 1233). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 21 avril 1974, la société a modifié ses statuts. Nouvelle raison sociale: **Caisse Raiffeisen de Montana.** But: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires annexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires (Art. 871 CO) les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Administration de trois membres au moins. Signature collective à deux a été conférée à Marcel Rey, de et à Montana, nommé gérant.

4 septembre 1974. Immeubles.
**Monnoir S.A.,** à Sierre, étude, financement de toutes affaires immobilières (FOSC du 22. 12. 1971, N° 299, p. 3077). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce Sion, par suite du transfert du siège de la société à Genève (FOSC du 8. 10. 1973, p. 2715).

4 septembre 1974. Etanchéité.
**A. Geneux-Dancet SA,** succursale de Sion, toiture, étanchéité (FOSC du 29. 7. 1970, N° 174, p. 1728), avec siège principal à Genève. La procuration de Germaine Adam est radiée.

5 septembre 1974.
**Pointe de vente Hôtel et Restaurant City Shop Sierre SA,** à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 8 août 1974, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un hôtel, d'un restaurant et d'un centre commercial, elle achètera dans ce but les parcelles nos 1653, 1655, 1825, 1620, 1826, 1827, 1829, 1830, 1879, 1637, 1657 sur la commune de Sierre. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par une insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Franz Bodenmüller, de et à Viège, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, avenue des Alpes.

5 septembre 1974.
**Distillerie Valaisanne et Fabrique de sirops et liqueurs «Diva» S.A.,** à Sion (FOSC du 12. 6. 1972, N° 135, p. 1516). L'administrateur, Jules Schmidt, a démissionné; sa signature est radiée. La signature du fondé de pouvoirs, Aloïs Schmidt, est radiée. François Ducrey, de et à Sion, a été nommé directeur avec signature individuelle.

**Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel**

*Bureau de Boudry*

6 septembre 1974. Boutique de mode féminine.
**Marie-Madeleine Eigenmann,** à Peseux. Le chef de la maison est Marie-Madeleine Eigenmann, née Borle, de Waldkirch SG, à Cortaillod, épouse dûment autorisée de Daniel Eigenmann. Exploitation d'une boutique de mode féminine, à l'enseigne «Mine de rien». Rue de la Fontaine 4.

6 septembre 1974. Articles de toilette, etc.
**Eugène Silvestre,** à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, achat et vente d'articles de toilette et de produits d'entretien (FOSC du 18. 5. 1973, N° 115, p. 1453). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 septembre 1974. Vins.
**Mnscador S. à r. l.,** à Bôle, commerce de vins indigènes et étrangers, des mousseux et, d'une manière générale, de tous les produits de la vinification (FOSC du 7. 3. 1973, N° 55, p. 630). Nouvelle adresse: Rue de la Gare 20.

9 septembre 1974. Vins.
**Thiéband et Cie,** à Bôle, «encaveurs» propriétaires, société en nom collectif (FOSC du 14. 8. 1970, N° 188, p. 1846). Nouvelle adresse: Rue de la Gare 20.

9 septembre 1974. Radios.
**Eugène Chevroulet,** à Sauges, commune de Saint-Aubin-Sauges, achat, vente et réparation d'appareils de radio (FOSC du 12. 2. 1965, N° 35, p. 469). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 septembre 1974. Traitement de surfaces.
**Grisel & Cie Minitec,** à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, fabrique et commerce d'articles de précision, d'articles techniques en plastique ainsi que les traitements chimiques de surface, société en commandite (FOSC du 5. 7. 1972, N° 155, p. 1776). Le siège de la maison est transféré à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. Adresse: rue des Préels 1.

9 septembre 1974. Ferblanterie.
**Willi Galey,** à Peseux. Ferblanterie-isolation. Exploitation d'un magasin d'articles de sports, à l'enseigne «Willi Sports» (FOSC du 10. 11. 1971, N° 263, p. 2730). Nouvelle adresse: Grand'rue 8.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

5 septembre 1974. Cadrans.
**Jean Singer et Cie, Société Anonyme,** à La Chaux-de-Fonds, fabrication de cadrans (FOSC du 10. 7. 1974, N° 158, p. 1903). Jacky Ingold, de et à La Chaux-de-Fonds, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux avec un directeur ou un sous-directeur.

*Bureau du Locle*

6 septembre 1974. Alimentation.
**Denise Estévez,** au Locle, commerce d'alimentation générale (FOSC du 18. 12. 1973, N° 296, p. 3342). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison José Estévez, ci-après inscrite.

6 septembre 1974. Alimentation.
**José Estévez,** au Locle. Le chef de la maison est José-Luis Estévez, de nationalité espagnole, au Locle. La maison reprend l'actif et le passif de la maison Denise Estévez, au Locle, ci-dessus radiée. Commerce d'alimentation générale. La maison confère procuration individuelle à Denise Odette Estévez, de Neuchâtel et Peseux, au Locle. Rue des Jeanneret 21.

9 septembre 1974. Ferblanterie.
**Serge Bähler,** à La Brévine. Exploitation d'un atelier de ferblanterie et chauffage centraux, à La Brévine (FOSC du 14. 10. 1969, N° 240, p. 2365). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 septembre 1974. Ferblanterie.
**Jean-Claude Baehler,** à La Brévine. Le chef de la maison est Jean-Claude Baehler, de La Brévine NE et Uebeschi BE, aux Taillères. Exploitation d'un atelier de ferblanterie, appareillage et chauffages centraux. Adresse: 2126 Les Taillères.

*Bureau de Neuchâtel*

6 septembre 1974.
**Confiserie Schmid S.A.,** à Neuchâtel (FOSC du 19. 9. 1969, Nº 219, p. 2165). Les administrateurs Jean-Pierre Müller, Alice-Frida Schmid et Werner Abegglen ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. La signature du directeur Roland Colliard est radiée. Le conseil d'administration est composé de: Christian Hegetschweiler, de Zurich, à Areuse, commune de Boudry, président; Claude Jolimay, de Goumoëns-la-Ville, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire; Ruth Hegetschweiler née Marti, de Zurich, à Areuse, commune de Boudry, et Marie-Louise Jolimay née Rondez, de Goumoëns-la-Ville, à La Chaux-de-Fonds, membres. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des administrateurs.

6 septembre 1974. Immeubles.
**S.I. Maigroge Pat A,** à Neuchâtel
**S.I. Maigroge Pat B,** à Neuchâtel
**S.I. Maigroge Pat C,** à Neuchâtel
sociétés immobilières (FOSC du 2. 7. 1973, Nº 151, p. 1878). Par suite de démission, Claude Othenin-Girard n'est plus administrateur. Sa signature est radiée. Francis Cordelier, de Courgenay, à Gland, a été désigné administrateur, avec signature collective à deux.

9 septembre 1974. Machines.
**Simate S.A. Neuchâtel,** à Neuchâtel, exploitation industrielle, fabrication, vente de matériel, machines, etc. (FOSC du 5. 6. 1974, Nº 128, p. 1536). Par suite de décès, l'administrateur président Camille Crittin ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Pierre Emié, jusqu'ici membre, a été nommé président; il continue à engager la société par sa signature individuelle. Louis Mauler, de et à Môtiers NE, a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature.

**Genf – Genève – Ginevra**

6 septembre 1974. Textiles.
**Henri Hoffer,** à Genève, représentation d'articles textiles (FOSC du 28. 9. 1961, p. 2822). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 septembre 1974.
**Joseph Tinguely,** à Genève, commerce et représentation de cuirs, etc. (FOSC du 27. 12. 1966, p. 4119). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Tinguely et fils», à Genève.

6 septembre 1974. Chaussures.
**Tinguely et fils,** à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1974. Associés: Joseph Tinguely, de et à Genève, et Pierre Tinguely, de et à Genève. Commerce et représentation de cuirs, peaux et fournitures pour chaussures. 3, rue Grenus. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Joseph Tinguely», à Genève.

6 septembre 1974. Boulangerie.
**Loreno Ghiloni,** à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 21. 1. 1969, p. 149). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 septembre 1974. Boulangerie.
**Maria-Adelina Ghiloni,** à Genève. Chef de la maison: Maria-Adelina Ghiloni, de Widnau SG, à Genève, autorisée par son mari Loreno Ghiloni. Boulangerie-pâtisserie. 50, rue de Saint-Jean.

6 septembre 1974. Gypserie.
**M. Dallinge,** à Lancy, entreprise de gypserie-peinture, etc. (FOSC du 24. 12. 1969, p. 2960). Par suite du changement dans la numérotation de la rue, l'adresse de la maison est maintenant 40, chemin du Banc-Bénit.

6 septembre 1974.
**«Blanchisserie Impec» A. Lessert,** à Genève. Chef de la maison: Alfred Lessert, de Bonfol BE, à Onex. Blanchisserie. 20, rue de Montchoisy.

6 septembre 1974. Garage.
**Jean Peter,** à Lancy, garage, etc. (FOSC du 16. 3. 1950, p. 713). Par suite du changement de nom de la rue, l'adresse de la maison est maintenant 22, avenue du Petit-Lancy.

6 septembre 1974. Laine, etc.
**Bambax SA,** à Genève, distribution de coton et laine, etc. (FOSC du 17. 4. 1974, p. 1020). Adresse: 1 (et non 2), place de Hollande.

6 septembre 1974. Vêtements.
**Bougez Diffusion de Prêt-à-Porter SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 29 août 1974. But: achat, vente, représentation et diffusion de tous articles de mode, en particulier de vêtements prêts-à-porter, lingerie, colifichets et articles de fantaisie. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 30 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Friederich von Schwarzenberg, de Zurich, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Verena Germann, de Schaffhouse, à Chêne-Bougeries, directrice. Adresse: 27, place du Bourg-de-Four, chez Planiconstruction.

6 septembre 1974. Tous produits.
**Capriccio SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 septembre 1974. But: importation et exportation de tous produits manufacturés ou non dans le domaine du cuir. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean Demarchi, de Sessa TI, à Genève, président; Christiane Girard, de Sessa TI, à Gaillard (Haute-Savoie, France), secrétaire; Alphonsine Selles, de France, à Aulnay-sous-Bois (Seine-Saint-Denis, France); Jacques Tronchet, d'Hermance, à Genève, et Jean-Philippe Goy, de Genève, au Grand-Saconnex. Signature: individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 7, rue de la Madelcine, chez Jean Demarchi.

6 septembre 1974.
**Contis, Comptoir des tissus et confection SA (Contis, Stoffhalle und Konfektion AG),** à Genève (FOSC du 5. 12. 1972, p. 3125). Jules Rueff n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Brenninkmeijer, des Pays-Bas, à Düsseldorf (Rhin-Septentrional-Westphalie, RFA), est membre, vice-président et délégué du conseil d'administration avec signature individuelle. Léonard Brenninkmeijer, des Pays-Bas, à Gräfelfing (Bavière), est membre et délégué du conseil d'administration avec signature individuelle. Lorenz Heer, de Rheineck SG, à Zurich, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

6 septembre 1974. Matériel de radio.
**Equipel SA,** à Genève, commerce de matériel de radio, etc. (FOSC du 15. 2. 1972, p. 392). Jacques Brocher, de Carouge, à Cologny, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Guy de Cramayel signe désormais collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Bibikoff, de France, à Annemasse (Haute-Savoie, France).

6 septembre 1974. Comptabilités.
**Fiduc SA,** à Genève, organisation et réorganisation de comptabilités, etc. (FOSC du 26. 11. 1970, p. 2697). Nouvelle adresse: 24, rue des Charmilles, chez Raymond Pollini.

6 septembre 1974.
**Fiduciaire Real SA (Real Treuhand AG),** à Genève (FOSC du 12. 5. 1971, p. 1150). Le capital de fr. 60 000 est maintenant entièrement versé. Conversion des 60 actions de fr. 1000, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital: fr. 60 000, entièrement versé, divisé en 60 actions de fr. 1000, au porteur. Nouveaux statuts du 30 août 1974. Les pouvoirs de Philippe de Torrenté sont radiés. Nouvelle adresse: 8, rue du 31-Décembre, chez General Trade Co SA.

6 septembre 1974.
**Finisfin Gestion d'Assurance SA,** à Genève (FOSC du 11. 1. 1974, p. 89). Hans-Jörg Furrer, de Lüterkofen-Ichertswil SO, à Chêne-Bougeries, et Gérald Mentha, de Cortaillod NE, à Veyrier, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

6 septembre 1974. Participations.
**Finisfin Holding SA,** à Genève, administration de participations, etc. (FOSC du 18. 7. 1974, p. 1984). Gérald Mentha, de Cortaillod NE, à Veyrier, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

6 septembre 1974. Entretien aéronautiques.
**Genair SA,** à Meyrin, entretien et révisions aéronautiques, etc. (FOSC du 6. 9. 1973, p. 2470). L'administrateur Eric Pierrehumbert est maintenant domicilié à Genève.

6 septembre 1974.
**Société Immobilière Gourgas-Le Jardin B,** à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 3. 1969, p. 563). Edouard Chamay et Georges Vuataz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Josiane-Anne-Marie Kraemer, de Morges VD, à Lausanne, et Louis Soldini, de et à Versoix, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux; la première exerce en outre les fonctions de présidente. Nouvelle adresse: 29, rue du Rhône, chez Achard, Wicht et Christen, notaires.

6 septembre 1974. Diamants bruts.
**IDC Overseas SA,** à Genève, commerce de diamants bruts, etc. (FOSC du 14. 5. 1969, p. 1104). Edmond Favre n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marco Vasella, de Poschiavo GR, à Zurich, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 19, rue de la Croix-d'Or, chez Ravimex SA.

6 septembre 1974. Projets industriels.
**ITO International Trade Operations SA,** à Genève, développement de tous projets industriels, etc. (FOSC du 3. 3. 1972, p. 563). Max Rechulski, jusqu'ici directeur général, a été nommé directeur; il continue à signer individuellement. Signature individuelle a été conférée à Herman Mandel, de France, à Paris, directeur général.

6 septembre 1974. Travaux publics.
**Entreprise Murer SA,** succursale de Lancy, entreprise de travaux publics, etc. (FOSC du 7. 1. 1974, p. 39). La procuration de René Monod est radiée.

6 septembre 1974. Produits cosmétiques.
**Paul of Hawaii SA,** à Genève, commerce de produits cosmétiques, etc. (FOSC du 7. 5. 1971, p. 1101). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Paul of Hawaii SA, en liquidation.** Liquidateur: Etienne Wuarin, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Marcel Chatton n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

6 septembre 1974.
**Société de placements immobiliers,** à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 19. 8. 1969, p. 1914). Gustave Martin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Maurice Kervan, de et à Genève, président; Claude Pilet et Bernard Gonet, de Vuarrens VD, à Vernier, lesquels signent collectivement à deux.

6 septembre 1974.
**Société du Promontoire B,** à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 14. 10. 1959, p. 2822). Adresse: 6, boulevard Georges-Favon, chez Régie Barde.

6 septembre 1974. Produits industriels.
**Ravimex SA,** à Genève, tous produits industriels, etc. (FOSC du 10. 9. 1970, p. 2056). Edmond Favre n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marco Vasella, de Poschiavo GR, à Zurich, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

6 septembre 1974. Produits du sol.
**Renpa Trading SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 août 1974. But: achat et vente, pour son propre compte et à la comission, de tous produits du sol, ainsi que de tous articles en relation avec la culture du sol. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice-G. Hess, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et Pierre-G. Baud, de Genève, à Cologny, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 35, rue des Pâquis, chez Gestoval Société fiduciaire.

6 septembre 1974. Produits chimiques.
**Squale Diffusion SA,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 août 1974. But: traiter des opérations d'achat, vente, représentation et diffusion de produits chimiques en général et, plus particulièrement, de produits d'entretien et de tous équipements relatifs à ces produits. Capital: fr. 100 000, versé à concurrence de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean Valicari, de France, à Besançon (Doubs, France), président; Pierre Daenger, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Sylvie Woodtli, d'Oftringen AG, à Veyrier, lesquels signent individuellement. Adresse: 43, rue du Rhône, chez Pierre Daenger.

6 septembre 1974.
**Société Immobilière rue du Rhône Nº 27,** à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 4. 1971, p. 881). L'administrateur Jean-Bernard Ducrest est maintenant domicilié à Genève.

6 septembre 1974.
**C. Sylvant, Société Anonyme, Minoterie de Carouge,** à Carouge (FOSC du 1. 6. 1971, p. 1327). La procuration de Georges Silvan est radiée.

6 septembre 1974. Constructions.
**Weidmann & Pittet Société Anonyme,** à Genève, toutes constructions mécaniques (FOSC du 30. 5. 1973, p. 1576). La société n'exploite plus le garage à l'enseigne «Garage de Chambésy».

6 septembre 1974.
**Caisse de Crédit Mutuel de Corsier,** à Corsier, société coopérative (FOSC du 6. 12. 1971, p. 2941). Nouveaux statuts du 23 mars 1974. Nouvelle raison sociale: **Caisse Raiffeisen de Corsier.** But: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires connexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires (art. 871 CO): les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Signature collective à deux a été conférée à Eugène Chauffat, de et à Corsier, gérant.

6 septembre 1974.
**Caisse de crédit Mutuel de Troinex,** à Troinex, société coopérative (FOSC du 24. 6. 1964, p. 1960). Nouveaux statuts du 1er avril 1974. Nouvelle raison sociale: **Caisse Raiffeisen de Troinex.** But: opérations d'épargne et de crédit ainsi que toutes affaires connexes dans le but de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de la population. Versements supplémentaires (art. 871 CO): les associés sont tenus d'effectuer solidairement de tels versements jusqu'à concurrence de quarante fois le montant de la part sociale. Signature collective à deux a été conférée à Gilbert Bourqui, de Murist FR, à Troinex, gérant. Louis Henchoz, de Rossinière VD, à Troinex, vice-président du comité, signe collectivement à deux. Les pouvoirs de Gustave Blandin sont radiés. Adresse: 155, route de Troinex, chez Jean Cudet.

# Abhanden gekommene Werttitel
# Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Namen-Schuldbrief per Fr. 6555.– vom 2. Dezember 1939, haftend auf GB Gränichen Nr. 1114, 130, 507, 1570, 1049, 1568, 1569 und 1904, lautend auf Suter-Lüscher Adolf, 1902, von und in Gränichen, als Schuldner und Suter Hermine, Solothurn, als Gläubigerin. (1124²)

5000 Aarau, den 11. September 1974 Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief über Fr. 3000.–, ang. 4. Februar 1951, im 24. Rang, mit Vorgang Fr. 68 000.–, haftend auf Grundstück Nr. 114 GB/Greppen, Plan 4, Unt. Stutzberg.

Der Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird er kraftlos erklärt. (1119²)

6010 Kriens, den 11. September 1974 Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land: Kilchmann

Der derzeitige Besitzer des Schuldbriefes wird aufgefordert diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 6. August 1963, lastend auf GB Trimbach Nr. 1836 im VII. Rang im Betrage von Fr. 65 000.–; Schuldner zur Zeit der Errichtung: Bächler Robert, Trimbach. (25³)

4600 Olten, den 13. September 1974 Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Die allfälligen Besitzer folgender Obligationen:

- Fr. 1000.– nom. der Solothurnischen Leihkasse Nr. 10468, fällig gewesen am 15. Februar 1973;
- Fr. 2000.– nom. der Solothurnischen Leihkasse Nr. 10469 und 10470, fällig gewesen am 15. Februar 1973;
- Fr. 2000.– nom. der Solothurnischen Leihkasse Nr. 10471 und 10472, fällig gewesen am 15. Februar 1974;

sämtliche lautend auf den Namen Dr. med. A. Ott,

werden hiermit aufgefordert, diese innert sechs Monaten, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (26³)

4500 Solothurn, den 12. September 1974 Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern: R. Wirth

Es werden vermisst bzw. es sind die Gläubiger folgender Gülten unbekannt:

a) Fr. 171.42 vom 28. Dezember 1651, ohne Vorgang,
b) Fr. 171.42 vom 18. Mai 1708, Vorgang Fr. 171.42,
c) Fr. 171.42 vom 18. Mai 1708, Vorgang Fr. 342.84,
d) Fr. 171.42 vom 18. Mai 1708, Vorgang Fr. 514.26,
e) Fr. 171.42 vom 8. Juli 1711, Vorgang Fr. 685.68,
f) Fr. 171.42 vom 27. Dezember 1712, Vorgang Fr. 857.10,
g) Fr. 171.42 vom 2. August 1764, Vorgang Fr. 1028.52,
h) Fr. 95.23 vom 19. April 1793, Vorgang Fr. 1199.94,
i) Fr. 214.28 vom 19. April 1793, Vorgang Fr. 1295.17,
k) Fr. 171.42 vom 14. Mai 1797, Vorgang Fr. 1509.45,

alle haftend auf GB Hergiswil Nr. 79 Parz. 47, Dorf.

Die Inhaber bzw. Gläubiger dieser Titel werden hiermit aufgefordert, sich innert Jahresfrist vom Tage dieser Veröffentlichung an gerechnet, beim unterzeichneten Richter zu melden, ansonst die Kraftloserklärung der Titel ausgesprochen wird. (1126)

6370 Stans, den 12. September 1974 Kantonsgerichtspräsidium Nidwalden: Kaeslin

Es wird als vermisst gemeldet und gemäss Art. 983 OR zur Ausschreibung gebracht:

Fr. 2000.– 5¾% Obligation der Appenzell A.-Rh. Kantonalbank Nr. 53267, mit Jahrescoupons per 16. Januar 1974 und folgende, fällig am 16. Januar 1977.

Der allfällige Besitzer des Titels wird aufgefordert, ihn bis Ende März 1975 der Obergerichtskanzlei App. A.-Rh., 9043 Trogen, einzureichen; andernfalls wird er für kraftlos erklärt. (1121²)

9043 Trogen, den 11. September 1974 Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.

Es werden vermisst:

Sparheft Nr. 6328.02 der Aargauischen Kantonalbank Zofingen, Kapitalsaldo per 29. Juli 1974 Fr. 15 126.10.

Sparheft Nr. 51846.08 der Aargauischen Kantonalbank Zofingen, Kapitalsaldo per 30. Juli 1974 Fr. 7066.85.

An allfällige Inhaber dieser Sparhefte ergeht die Aufforderung, dieselben binnen 6 Monaten, d.h. bis spätestens zum 17. März 1975, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1120²)

4800 Zofingen, den 5. September 1974 Bezirksgericht

## Kraftloserklärungen - Annulations - Annullamenti

Es werden als nichtig und kraftlos erklärt:

1. Sparheft Nr. 509 089 der Schweizerischen Bankgesellschaft Aarau, Guthaben per 31. Dezember 1973 Fr. 15 878.–.
2. Namen-Schuldbrief per Fr. 2500.– vom 30. Juni 1949, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft GB Suhr Nr. 73, Kat. Plan 29/717, lautend auf Louis Zehnder, geboren 1901, wohnhaft gewesen in Suhr als Schuldner und Franz Gysi, industrielle Vertretungen, wohnhaft gewesen in Suhr, als Gläubiger. (1125)

5000 Aarau, den 11. September 1974 Bezirksgericht

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 13. September 1974 wurde folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:

Nr. 0.464360.7, lautend auf Portatore. (1127)

7002 Chur, den 13. September 1974 Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur: Dr. J. Sprecher

# Andere gesetzliche Publikationen

# Autres publications légales

# Altre pubblicazioni legali

## PARFON Fonds de participations foncières suisses

## SECURSWISS Fonds de placement en valeurs mobilières suisses

**Retrait de l'autorisation et nomination d'un gérant selon l'article 44 alinéa 1 et l'article 45 alinéa 1 de la Loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966**

1. L'autorisation de gérer des fonds de placement est retirée à Sofid SA, Genève.
2. La Société anonyme de contrôle et de revision (Kontroll & Revisions AG), succursale de Berne, est nommé gérante des fonds de placement PARFON et SECURSWISS en lieu et place de Sofid SA.

Un recours de droit administratif contre cette décision peut être déposé par écrit auprès du Tribunal fédéral à Lausanne dans les 30 jours; établi en deux exemplaires, il indiquera les motifs et sera accompagné de la présente décision et éventuellement d'autres pièces. (A718)

L'émission et le rachat des parts sont suspendus.

3001 Berne, le 16 septembre 1974 Commission fédérale des banques Chambre des fonds de placement
Le président: Matter
Le chef du secrétariat: Bodmer

## Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Motorschiff «Rotondo», Reg. Nr. 322, ist auf Antrag der Eigentümerin, Schweizerische Reederei AG, in Basel, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A724)

4051 Basel, den 16. September 1974 Schiffsregister Basel-Stadt

## Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

**Totalausverkauf**

Frau Margrit Meyer-Mäder, Inhaberin der Firma Pelz-Margot, Kornhausstrasse 3, St. Gallen, wurde wegen Aufgabe dieser Detailverkaufsstelle die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes auf dem ganzen Gebiet der Schweiz bis zum 27. Februar 1980 verboten. (A723)

9001 St. Gallen, den 10. September 1974 Volkswirtschaftsdepartement des Kantons St. Gallen

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947 / 15 mars 1971)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à M. Oscar Pahud, textiles et confection, rue Centrale 9, à Morges, un permis de liquidation générale pour cause de cession définitive de commerce.

Délai d'interdiction de réouverture: 17 mars 1980. (A722)

1000 Lausanne, le 19 septembre 1974 Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud

## Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947 / 15 marzo 1971)

Il Signor Cosimo Bellarosa, Via Dante Alighieri 13, Chiasso, è stato autorizzato a procedere alla liquidazione totale del suo negozio d'abbigliamento per donna Flash in Via Livio 7, Chiasso.

Il divieto di riaprire un negozio dello stesso genere si estende fino al 1° dicembre 1979. (A725)

6501 Bellinzona, il 17 settembre 1974 Dipartimento dell'economia pubblica

## Unitas Kohlenimport AG in Liq.

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR**

**Zweite Veröffentlichung**

Die Generalversammlung hat am 4. September 1974 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert eines Monats nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei Notar Dr. Alfred Boerlin, Elisabethenstrasse 2, 4051 Basel, anzumelden. (A717²)

4051 Basel, den 13. September 1974 Der beauftragte Notar: Dr. A. Boerlin

## Sound Studio AG in Liquidation, Dübendorf

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR**

**Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juli 1974 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A714²)

8600 Dübendorf, den 24. Juli 1974 Sound Studio AG
Der Liquidator:
Theodor Meister

## Dychem Holding AG, Zug

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom Montag, den 16. September 1974, die sofortige Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, Forderungen bis zum 31. Oktober 1974 bei Mandataria, Treuhand- und Revisionsgesellschaft Bahnhofstrasse 23, 6301 Zug, anzumelden. (A721³)

6301 Zug, den 16. September 1974 Der Liquidator

## Naruva Zug GmbH

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR**

**Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 4. September 1974 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 13. Oktober 1974 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (A716²)

6301 Zug, den 13. September 1974 Der Liquidator:
Ernst Freimann, Treuhandbureau
Alpenstrasse 12, 6301 Zug

## Clean SA, Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO**

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 11 septembre 1974 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 12, avenue Gaspard Vallette, à l'intention de Madame Blanche Bourquin, liquidatrice. (A708²)

1205 Genève, le 12 septembre 1974 La liquidatrice

## La Croûte au Beurre SA, Pregny-Chambésy

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO**

**Deuxième publication**

Par décision du 12 septembre 1974, la société La Croûte au Beurre SA, dont le siège est à Pregny-Chambésy, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 octobre 1974, en mains du liquidateur, Monsieur Rudolph Schneebeli, 42 C, Avenue de Tournay, à Pregny-Chambésy. (A710²)

1204 Genève, le 12 septembre 1974 Le liquidateur

## Société de Prévoyance des Employés des Minoteries de Plainpalais, société coopérative ayant son siège à Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 913, 742 et 745 CO**

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 12 septembre 1974 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève. (A709²)

1205 Genève, le 12 septembre 1974 Le liquidateur

## Sulpy SA en liquidation

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO**

**Deuxième publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1974, conformément à l'article 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire les créances et toutes pièces justificatives avant le 31 octobre 1974, en mains du liquidateur Monsieur Philippe Chamot, Bellefontaine 6, Lausanne. (A715²)

1000 Lausanne, le 9 septembre 1974 Le liquidateur:
Ph. Chamot

## Garage Rallye SA in liquidazione, in Lugano

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO**

**Seconda pubblicazione**

Con decisione assemblea del 23 maggio 1974 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle Obbligazioni entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società in liquidazione, c/o Terme SA, Stabio. (A707²)

6900 Lugano, l'11 settembre 1974 I liquidatori:
Avv. John Rossi
Pasquale Bobbià

## Aufforderung gemäss Art. 89 HRV

Mayr-Maximus AG, in Rüschlikon.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird. (A719)

8001 Zürich, den 17. September 1974 Handelsregisteramt des Kantons Zürich

## Aufforderung gemäss Art. 89 HRV

Belmorimpex GmbH in Liquidation, in Zürich.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird. (A720)

8001 Zürich, den 17. September 1974 Handelsregisteramt des Kantons Zürich

## Notifica di pubblicazione di testamento

(Art. 558–559 CCS)

Il sottoscritto notaio notifica che in data 9 luglio 1973 è stato pubblicato davanti alla Pretura Distretto, in Lugano, il testamento pubblico del defunto de Bernardis Luigi, qdm. Francesco, da Iseo, e in Iseo domiciliato, deceduto a Iseo il 22 giugno 1973. La presente notifica vale quale comunicazione delle disposizioni testamentarie agli eredi conosciuti, ma di ignota dimora, Signori:

Signorini Maria Lucia
Frangi Marina Dorita
Molinari Amelia Maria
Malacride Palmira
Bernasconi Emilia
Devittori Cecchino Fausto
Devittori Bruno Aldino
Devittori Gino Willy
Devittori Elso Willi
Devittori Ezio Plinio
Boffa Ilda Catterina
Notari Maria Giuseppina
Boffa Sergio Ettore
Boffa Renato

Eventuali loro opposizioni al rilascio del certificato ereditario al nome degli eredi istituiti dovranno avvenire presso la pretura Distretto, Palazzo Giustizia, Lugano, entro un mese dalla presente pubblicazione. (A713)

6901 Lugano, il 11 settembre 1974 Il notaio:
Avv. Attilio Lucchini

## Konflikt mit bereits eingetragenen
## — Fabrik- und Handelsmarken bzw.
## — Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 320 000 Marken und gegen 230 000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Aemtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für das Handelsregister
3003 Bern

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
3003 Bern

## Conflit avec
## — des marques de fabrique et de commerce, respect.
## — des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 320 000 marques et 230 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices sous-mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du registre du commerce
3003 Berne

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
3003 Berne

## Collisione con
## — marchi di fabbrica e di commercio o con
## — nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 320 000 marchi e 230 000 ragioni sociali. Domandate quindi agli uffici sottoscritti di informarvi se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta entra in collisione o no con dei marchi o con delle ditte e loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della proprietà intellettuale
3003 Berna

# Marken Marques Marche

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
## Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
## Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragungen - Enregistrements

**271851.** Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1974, 7 Uhr.
**Cellulose Attisholz AG,** Attisholz, **Luterbach** (Solothurn) und **Meto-Bau AG, Würenlingen** (Aargau); Postadresse: Attisholz, 4708 Luterbach (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Biologische Abwasserreinigungsanlagen für häusliche und industrielle Abwässer. (Int. Kl. 7, 11)

**ATTOXY**

---

**271852.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1974, 11 Uhr.
**V. E. H. Langnese,** Hammorer Weg, **Bargteheide** (Bundesrepublik Deutschland). – Produktion und Handel.

Honig. (Int. Kl. 30)

**LANGNESE**
**REINER GENUSS**
**NATÜRLICHE ENERGIE**

---

**271853.** Date de dépôt: 7 juin 1974, 18 h.
Revendication de priorité: France, 18 avril 1974.
**Ets Ducros & Fils S. à r. l., Buis-les-Baronnies** (France). – Fabrication et commerce.

Epices à base de macis. (Cl. int. 30)

**MACIDOR**

---

**271854.** Date de dépôt: 7 juin 1974, 18 h.
Revendication de priorité: France, 18 avril 1974.
**Ets Ducros & Fils S. à r. l., Buis-les-Baronnies** (France). – Fabrication et commerce.

Poivres et épices mélangées à base de poivre. (Cl. int. 30)

**POIVREX**

---

**271855.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1974, 18 Uhr.
**Taiho Pharmaceutical Co., Ltd.,** No. 2–9, Kanda Tsukasa-cho, Chiyoda-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Drogen und medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

**FUTRAFUL**

---

**271856.** Data del deposito: 8 giugno 1974, ore 11.
**Dott. med. Imre Herskovits,** via Gaggini da Bissone 6, **Lugano** (Ticino) e **Dott. med. Rodolfo Herskovits,** Corso Italia 2, **Campione d'Italia** (Italia); indirizzo per la corrispondenza: via Gaggini da Bissone 6, Lugano (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Apparecchiature, accessori e pezzi per la chirurgia della bocca e delle ossa. (Cl. int. 10)

**HERKOS**

---

**271857.** Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
**Cerro Corporation,** 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

**FIREWALL**

---

**271858.** Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
**Cerro Corporation,** 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

**FIREZONE**

---

**271859.** Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
**Cerro Corporation,** 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

**FLEXGARD**

---

**271860.** Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
**Cerro Corporation,** 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

**GARDEX**

---

**271861.** Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
**Cerro Corporation,** 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

**HEATZONE**

---

**271862.** Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
**Cerro Corporation,** 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

**MICATEMP**

---

**271863.** Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
**Cerro Corporation,** 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

**ROCKTHERM**

---

**271864.** Date de dépôt: 5 juin 1974, 17 h.
**Cerro Corporation,** 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Fils et câbles électriques. (Cl. int. 9)

**ROCKBESTOS**

---

**271865.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 17 Uhr.
**Peter Hand S.A.,** via Stretta Boggia 8, **Lugano-Paradiso** (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

**BIOFAC**

---

**271866.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 17 Uhr.
**Peter Hand S.A.,** via Stretta Boggia 8, **Lugano-Paradiso** (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

**PETER HAND**

---

**271867.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 17 Uhr.
**Peter Hand S.A.,** via Stretta Boggia 8, **Lugano-Paradiso** (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

**MULTIFAC**

---

**271868.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 17 Uhr.
**Peter Hand S.A.,** via Stretta Boggia 8, **Lugano-Paradiso** (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 31)

**OCTAFERM**

---

**271869.** Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1974, 20 Uhr.
**Andreas Rieder-Krähenbühl,** Hauptstrasse 51, **Böckten** (Basel-Landschaft). – Handel.

Futtermittel (Int. Kl. 31)

**ELYSINE**

---

**271870.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1974, 22 Uhr.
**The Zockoll Group Limited,** 107, Mortlake High Street, **London** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Maschinen zur Reinigung von Rohrleitungen, wie Abwasserkanäle, Entwässerungsanlagen und dergleichen. (Int. Kl. 7)

**DYNO-ROD**

---

**271871.** Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1974, 18 Uhr.
**Aktiebolaget Astra, Södertälje** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

**SPIRANYL**

---

**271872.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1974, 9 Uhr.
**Mepros Anstalt,** Städtle 22, **Vaduz** (Liechtenstein). – Fabrikation und Handel.

Tierfutter frisch und konserviert, insbesondere Tierfutter im Konservendarm als Halbkonserve; Konserven in Sterildärmen aller Art. (Int. Kl. 31)

**KNACKI**

## «Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Zürich

**Bilanz per 30. Juni 1974**

**Aktiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Bankendebitoren auf Sicht | | 2 875 385.80 |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 1 690 050.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen | | |
| ohne Deckung | 4 585 901.25 | |
| mit Deckung | 945 388.80 | 5 531 290.05 |
| Wertschriften | | 9 710 940.50 |
| Dauernde Beteiligungen | | 76 774 960.10 |
| Liegenschaften | | 1.— |
| Sonstige Aktiven | | 3 000 850.63 |
| | | 99 583 478.08 |

**Passiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Bankenkreditoren auf Sicht | 11 427 886.26 |
| 5¾% Wandelanleihe 1971–1981 | 6 756 200.— |
| Sonstige Passiven | 3 418 061.78 |
| Aktienkapital | 35 000 000.— |
| Gesetzliche Reserve | 30 581 472.— |
| Ausserordentliche Reserven | 11 723 285.35 |
| Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung | 676 572.69 |
| | 99 583 478.08 |

## Austria Versicherungsverein a. G., vormals Krankenschutz, Erste Allgemeine Krankenversicherungsanstalt a. G., Wien

**Bilanz auf 31. Dezember 1973**

**Aktiven**

| | ö.S. |
|---|---|
| Wertschriften: | |
| Obligationen und Pfandbriefe | 209 701 552.75 |
| Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen | 38 164 700.— |
| Uebrige Aktien und Anteilscheine | 54 438 206.— |
| Uebrige Wertschriften | 1 132 708.— |
| Schuldbuchforderungen | 215 083 389.05 |
| Darlehen an Körperschaften | 134 414 756.21 |
| Grundpfandtitel | 1 024 040.21 |
| Grundstücke | 216 713 116.— |
| Kassabestand und Postcheckguthaben | 10 121 662.90 |
| Guthaben bei Banken | 80 332 905.27 |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern | 17 571 469.97 |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 8 968 775.34 |
| Depots aus übernommenen Versicherungen | 6 790 676.53 |
| Stückzinsen und Mieten | 8 447 862.81 |
| Mobiliar und Material | 23 111 210.95 |
| Uebrige Aktiven | 19 202 917.81 |
| | 1 045 219 949.80 |

**Passiven**

| | ö.S |
|---|---|
| Eigenkapital: | |
| Spezialreserven: | |
| Sicherheitsrücklage | 62 178 000.— |
| Rücklage gem. § 26 VWG | 24 853 970.— |
| Sonderrücklage gem. § 145 Abs. 3 GSKVG | 136 271.— |
| Freie Rücklage | 116 255 649.86 |
| Sonstige Rückstellungen | 19 691 083.— |
| Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: | |
| Prämienüberträge | 5 061 022.52 |
| Schwebende Schäden | 114 611 103.56 |
| Uebrige technische Rückstellungen | 539 493 004.10 |
| Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 1 405 411.05 |
| Depots aus abgegebenen Versicherungen | 21 956 670.67 |
| Schuldverpflichtungen: | |
| Agenten und Versicherungsnehmer | 22 632 916.17 |
| Grundpfandschulden | 9 950 165.21 |
| Wertberichtigungen | 26 674 807.25 |
| Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal | 63 035 810.— |
| Uebrige Passiven | 17 284 065.41 |
| | 1 045 219 949.80 |

Wien, den 24. Juni 1974

Austria
Versicherungsverein a. G., vormals Krankenschutz,
Erste Allg. Krankenversicherungsanstalt a. G.
Dr. E. Machek H. Schimetschek

# Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone

**EWG – EFTA – Finnland**

1. Waren mit Zonenursprung, die in Kleinsendungen an Privatpersonen verschickt werden oder die sich im persönlichen Gepäck Reisender befinden, können ohne Vorlage einer Warenverkehrsbescheinigung zu den Präferenzansätzen abgefertigt werden, sofern es sich um Einfuhren nicht kommerzieller Art handelt und ihr Gesamtwert 60 resp. 200 Rechnungseinheiten nicht überschreitet. Ferner können Postsendungen aufgrund des besonderen Formulars EUR. 2 zu den Präferenzansätzen abgefertigt werden, sofern die Sendungen ausschliesslich Ursprungserzeugnisse enthalten und der Warenwert 1000 Rechnungseinheiten nicht übersteigt.

2. Den vorstehend erwähnten Wertgrenzen entsprechen die in der nachfolgenden Liste aufgeführten Beträge in fremder Währung:

| Land | Währung | Handelswaren im Postverkehr mit Form. EUR. 2 1000 RE | Privatwaren Kleinsendungen 60 RE | Privatwaren Reisenden- und Grenzverkehr 200 RE |
|---|---|---|---|---|
| Belgien | Fr. | 50 000 | 3 000 | 10 000 |
| Dänemark | Kr. | 7 500 | 450 | 1 500 |
| Deutschland | DM | 3 660 | 220 | 740 |
| Finnland | Mk. | 5 000 | 300 | 1 000 |
| Frankreich | F | 5 000 | 350 | 1 000 |
| Grossbritannien | £ | 420 | 25 | 84 |
| Irland | ir. £ | 420 | 25 | 84 |
| Island | Kr. | 119 000 | 7 140 | 23 800 |
| Italien | Lit. | 625 000 | 37 500 | 125 000 |
| Luxemburg | Fr. | 50 000 | 3 000 | 10 000 |
| Niederlande | hfl. | 3 750 | 225 | 750 |
| Norwegen | Kr. | 7 200 | 450 | 1 450 |
| Oesterreich | S | 25 000 | 1 500 | 5 000 |
| Portugal | Esc. | 30 000 | 1 800 | 6 000 |
| Schweden | Kr. | 6 000 | 350 | 1 200 |
| Schweiz | Fr. | 4 000 | 240 | 800 |

3. Die Importstaaten anerkennen auch die Beträge in der Währung des Exportstaates, sofern die Ware in der Währung des Exportstaates (gemäss Rechnung, Zollinhaltserklärung usw.) fakturiert ist. Wird die Ware in der Währung eines andern Mitgliedstaates der Europäischen Freihandelszone fakturiert, so hat der Importstaat den von diesem Staat gemeldeten, in vorstehender Aufstellung angegebenen Betrag anzuerkennen.

4. Das hiervor aufgeführte Verzeichnis ersetzt die Liste in Ziffer 756 Seite 182 des durch die Eidgenössische Oberzolldirektion herausgegebenen Dokumentes D. 31 «Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone».

Eidgenössische Oberzolldirektion

## Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-échange

**CEE – AELE – Finlande**

1. Les marchandises originaires qui font l'objet de petits envois adressés à des particuliers ou qui sont contenues dans les bagages personnels des voyageurs sont admiscs aux taux préférentiels sans qu'il y ait lieu de produire un certificat de circulation des marchandises pour autant qu'il s'agisse d'importations dépourvues de tout caractère commercial et que leur valeur globale ne soit pas supérieure à 60 respectivement à 200 unités de compte. En outre, les envois postaux sont admis au bénéfice des dispositions de l'Accord au vu d'un formulaire EUR. 2 pour autant qu'ils contiennent uniquement des produits originaires et que la valeur ne dépasse pas 1000 unités de compte.

2. Les valeurs-limites citées ci-devant correspondent aux montants exprimés en monnaies étrangères dans la tabelle ci-après.

| Etat | Monnaie | Marchandises commerciales dans le trafic postal avec form. EUR. 2 1000 UC | Marchandiscs privées Petits envois 60 UC | Marchandiscs privées Trafic des voyageurs et frontière 200 UC |
|---|---|---|---|---|
| Autriche | S | 25 000 | 1 500 | 5 000 |
| Belgique | Fr | 50 000 | 3 000 | 10 000 |
| Danemark | Cour. | 7 500 | 450 | 1 500 |
| R.F. d'Allemagne | DM | 3 660 | 220 | 740 |
| Finlande | Mk | 5 000 | 300 | 1 000 |
| France | Fr | 5 000 | 350 | 1 000 |
| Grande-Bretagne | £ | 420 | 25 | 84 |
| Irlande | £ irl. | 420 | 25 | 84 |
| Islande | Cour. | 119 000 | 7 140 | 23 800 |
| Italie | Lit. | 625 000 | 37 500 | 125 000 |
| Luxembourg | Fr | 50 000 | 3 000 | 10 000 |
| Norvège | Cour. | 7 200 | 450 | 1 450 |
| Pays-Bas | Flh | 3 750 | 225 | 750 |
| Portugal | Esc | 30 000 | 1 800 | 6 000 |
| Suède | Cour. | 6 000 | 350 | 1 200 |
| Suisse | Fr. | 4 000 | 240 | 800 |

3. Les Etats importateurs reconnaissent également les montants déclarés en monnaie du pays exportateur pour autant que la marchandise soit facturée dans la monnaie du pays exportateur (selon facture, déclaration en douane, etc.). Si la marchandise est déclarée en monnaie d'un autre Etat membre de la zone européenne de libre-échange, l'Etat importateur reconnaîtra le montant figurant sur la liste précitée en monnaie dudit Etat.

4. Le tableau ci-dessus remplace la tabelle du chiffre 756 page 190 du document D 31 «Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-échange» publié par la Direction générale des douanes.

Direction générale des douanes

## Edelmetallkontrolle

**Bezeichnung «SILVER PLATE», «SILVER PLATED» oder «SILVER ELECTROPLATED» auf versilberten Metallwaren**

Diese englische Qualitätsbezeichnung, welche wörtlich übersetzt «Silberplattierung» bzw. «silberplattiert» bzw. «elektroplattiert» bedeuten, dürfen unter den nachstehend aufgeführten Bedingungen in Zukunft auch für solche Metallwaren verwendet werden, die nicht im Sinne des Bundesgesetzes vom 20. Juni 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren mechanisch plattiert sind, sondern eine auf galvanischem Wege niedergeschlagene Silberschicht aufweisen:

a) **Zum Verkauf in der Schweiz bestimmte Waren:**

Diese müssen nebst der englischen Bezeichnung wenigstens eine gesetzeskonforme Bezeichnung in deutscher, französischer oder italienischer Sprache aufweisen («VERSILBERT», «ARGENTE» oder «ARGENTATO»). Dabei muss die Buchstabengrösse dieser Zusatzbezeichnung mindestens der englischen Bezeichnung entsprechen. Die Zusatzbezeichnung muss durch Stempelung oder Gravur gut leserlich angebracht werden. Auf Uhrgehäusen muss die Zusatzbezeichnung auf der Aussenseite der Böden angebracht werden. Die Zusatzbezeichnung ist ebenfalls obligatorisch für die Verpackungen der Waren, Reklamen usw.

Nicht zulässig ist das Wort «PLATE» allein oder in Verbindung mit einem Phantasienamen; dagegen wird die Abkürzung «EPNS» u.ä.m. ohne Zusatz toleriert. Die übrigen gesetzlichen Bestimmungen sind dagegen zu beachten. Eine Einfuhrbewilligung der unterzeichneten Amtsstelle ist nicht notwendig.

b) **Zum Export nach englischsprechenden Ländern bestimmte Waren:**

Galvanisch versilberte Waren, die in der Schweiz hergestellt oder eingeführt worden sind, können – dies allerdings unter alleiniger Verantwortung des Absenders – in Länder des englischen Sprachraumes ausgeführt werden, ohne dass eine gesetzeskonforme schweizerische Bezeichnung beigefügt werden muss. Das gleiche gilt auch für die Verpackungen, Reklamen u.ä.m. Falls auf Uhrgehäusen eine Qualitätsbezeichnung angebracht wird, so muss sie auf der Aussenseite der Böden sein. Unzulässig ist das Wort «PLATE» allein oder in Verbindung mit einem Phantasienamen. Die übrigen gesetzlichen Bestimmungen sind zu beachten. Waren ohne eine gesetzeskonforme Bezeichnung dürfen auf keinen Fall in der Schweiz feilgehalten und verkauft werden. Eine Bewilligung der unterzeichneten Amtsstelle für solche Waren ist nicht erforderlich.

Eidgenössische Oberzolldirektion
Zentralamt für Edelmetallkontrolle

## Contrôle des métaux précieux

**Marquage «SILVER PLATE», «SILVER PLATED» ou «SILVER ELECTROPLATED» sur ouvrages en métal argenté**

Ces désignations de qualité anglaises qui, traduites littéralement signifient respectivement, «placage argent», «plaqué argent» et «plaqué par électrolyse», pourront à l'avenir aussi être utilisées aux conditions énoncées ci-dessous pour les ouvrages en métal commun qui ne sont pas plaqués par voie mécanique au sens de la «Loi fédérale du 20 juin 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux», mais comportent une couche d'argent déposée par voie **galvanique:**

a) **Ouvrages destinés à être vendus en Suisse:**

Ceux-ci doivent porter, en plus de la désignation en anglais, au moins une désignation conforme à la loi, en français, allemand ou italien («ARGENTE», «VERSILBERT» ou «ARGENTATO»). La grandeur des lettres de cette mention supplémentaire doit être au moins égale à celle de l'expression anglaise correspondante. Le marquage complémentaire doit être apposé par insculpation ou par gravure. En ce qui concerne les boîtes de montres, le marquage supplémentaire doit figurer à l'extérieur du fond. Cette désignation complémentaire est également obligatoire sur les emballages, étiquettes, réclames, etc.

Le mot «PLATE», seul ou combiné avec un nom fantaisie, est interdit; par contre, l'abréviation «EPNS» et autres abréviations similaires sont autorisées sans complément. Il y a toutefois lieu d'observer les autres dispositions légales en la matière. Une autorisation d'importation émanant de l'instance soussignée n'est pas nécessaire.

b) **Ouvrages destinés à l'exportation vers des pays anglophones:**

Les ouvrages argentés par voie galvanique qui ont été fabriqués ou importés en Suisse, peuvent être exportés vers les pays d'expression anglaise – sous la seule responsabilité de l'expéditeur – sans qu'il soit nécessaire de leur ajouter un marquage conforme à la législation suisse. Ceci est également valable pour les emballages, étiquettes, réclames, etc. Si on appose une désignation de qualité sur des boîtes de montres, celle-ci doit figurer à l'extérieur des fonds. Le mot «PLATE», seul ou combiné avec un nom fantaisie, est interdit. Il y a lieu d'observer les autres dispositions légales en la matière.

Les ouvrages qui ne portent pas de marquage conforme aux dispositions légales ne peuvent en aucun cas être mis en vente ou vendus en Suisse. Il n'est pas exigé, pour les ouvrages de ce genre, d'autorisation émanant de l'instance soussignée.

Direction générale des douanes
Bureau central du contrôle
des métaux précieux

## Sonderbeitrag an den Afrikanischen Entwicklungsfonds

Am 17. September unterzeichneten in Bern der Präsident des Afrikanischen Entwicklungsfonds, A. Labidi, und der Delegierte des Bundesrates für Handelsverträge, Botschafter K. Jacobi, ein Abkommen über einen schweizerischen Sonderbeitrag von 12 Millionen Franken an den erwähnten Fonds, dem die Schweiz 1973 als Gründungsmitglied beigetreten ist. Die Vereinbarung unterliegt der Zustimmung der eidgenössischen Räte, die in den beiden nächsten Sessionen darüber befinden werden. Es handelt sich um eine weitere Operation aus den Mitteln des 1971 vom Parlament eröffneten Rahmenkredites von 400 Millionen Franken für Finanzhilfe an Entwicklungsländer. Der Sonderbeitrag soll den am wenigsten entwickelten und von den derzeitigen weltwirtschaftlichen Umständen besonders hart betroffenen afrikanischen Staaten zugute kommen.

## Contribution spéciale au Fonds africain de développement

Le 17 septembre M. A. Labidi, Président du Fonds africain de développement et l'Ambassadeur K. Jacobi, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux ont signé à Berne un accord pour une contribution spéciale suisse de 12 millions de francs au Fonds susmentionné, dont la Suisse, membre fondateur, fait partie depuis 1973. L'accord sera soumis à l'approbation des chambres fédérales, qui en seront saisies au cours des deux prochaines sessions. Il s'agit d'une nouvelle opération financée par le crédit-cadre de 400 millions de francs pour l'aide financière aux pays en développement, ouvert par le Parlement en 1971. La contribution spéciale doit bénéficier aux Etats africains les moins développés et particulièrement affectés par la situation actuelle de l'économie mondiale. (z)

## Werbung für ausländische Anlagefonds

**Bewilligung**

Die Eidgenössische Bankenkommission hat auf Grund der Verordnung des Bundesrates vom 13. Januar 1971 die folgende Bewilligung zur öffentlichen Werbung für ausländische Anlagefonds erteilt:

– den Herren Hentsch & Cie, Genf, für den Anlagefonds INTERITALIA

Nur der Bewilligungsträger ist zur Werbung ermächtigt.

Die seinerzeit dem obenerwähnten Anlagefonds auf Grund von Art. 6 der Vollziehungsverordnung vom 20. Januar 1967 erteilten Bewilligung ist erloschen.

Wer für ausländische Anlagefonds öffentlich wirbt, ohne dass die in der Verordnung vom 13. Januar 1971 aufgestellten Voraussetzungen erfüllt sind, macht sich strafbar (Art. 49 Anlagefondsgesetz).

Eidgenössische Bankenkommission
Kammer für Anlagefonds

## Appel au public pour fonds de placement étrangers

**Autorisation**

Sur la base de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 13 janvier 1971, la Commission fédérale des banques a accordé l'autorisation suivante de faire appel au public pour des fonds de placement étrangers:

– à MM. Hentsch & Cie, Genève, pour le fonds de placement INTERITALIA

Seul le bénéficiaire de l'autorisation a le droit de faire appel au public.

L'ancienne autorisation donnée en son temps sur la base de l'article 6 de l'Ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 au fonds de placement susmentionné est expirée.

Celui qui fait appel au public pour des fonds de placement étrangers sans que les conditions prévues dans l'Ordonnance du 13 janvier 1971 soient remplies est punissable (art. 49 de la Loi sur les fonds de placement).

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement

## Werbung für ausländische Anlagefonds

**Erlöschen der Bewilligung**

Auf Grund der Verordnung über die ausländischen Anlagefonds vom 13. Januar 1971 wird die Bewilligung zur öffentlichen Werbung für die nachstehenden ausländischen Anlagefonds am 31. Dezember 1974 erlöschen:

Anchor Income Fund Inc.
Anchor Growth Fund Inc.
Fundamental Investors Inc.

Wer für diese Anlagefonds öffentlich wirbt, ohne dass die in der Verordnung vom 13. Januar 1971 aufgestellten Voraussetzungen erfüllt sind, macht sich strafbar (Art. 49 Anlagefondsgesetz).

Eidgenössische Bankenkommission
Kammer für Anlagefonds

## Appel au public pour fonds de placement étrangers

**Expiration de l'autorisation**

Selon l'Ordonnance sur les fonds de placement étrangers du 13 janvier 1971, l'autorisation de faire appel au public pour les fonds de placement étrangers suivants expirera le 31 décembre 1974:

Anchor Income Fund Inc.
Anchor Growth Fund Inc.
Fundamental Investors Inc.

Celui qui fait appel au public pour ces fonds de placement sans que les conditions prévues dans l'Ordonnance du 13 janvier 1971 soient remplies est punissable (art. 49 de la Loi sur les fonds de placement).

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement
(z)

## Postcheckverkehr, Beitritte
## Chèques postaux, adhésions

**Fortsetzung – Suite**

**Samstagern:** Wild Werner J. 87-3265. – Zbinden Carmen 87-7915.
**Sarnen:** Weber-Lins Adelbert und Hildegard 60-62892.
**La Sarraz:** David Edouard et Elisabeth 10-64332.
**Sassel:** Cosandey Claude et Claudine 10-64414.
**Saubraz:** Chevallaz Georges et Anne 10-64400.
**St-Blaise:** Kaltschmied Eliane 20-25365.
**Savigny:** Delessert Gaston et Carlita 10-64351. – Goumaz Pierre et Lucette 10-64357.
**Schaffhausen:** Geba Kunststoffverarbeitung Laszlo Bardoczy 82-9056. – Haas Leo und Lilly Werkzeugschleifer 82-9062. – Schägger-Gloor Klara kaufm. Angest. 82-9059. – Stockwerkeigentümer-Gemeinschaft Hornberg 82-3985. – Wagner Richard El.-Monteur 82-9055. – Wenge Thomas Angest. PTT 82-9063.
**Schlieren:** Kern-Schättin W. und Ch. 17-94166. – Kommission für Kulturelle Aufgaben 80-895. – Männerriege Satus Schlieren 80-55453.
**Schmitten FR:** Moser Elisabeth 17-21834. – Overney Elisabeth 17-21841.
**Schötz:** Musikgesellschaft Eintracht 60-2427.
**Schwarzenbach SG:** Bühler Adelbert 90-33612.
**Schwarzenburg:** Grilc-Oset Janez und Marija 34-5966.
**Schwerzenbach:** Scheu-Köchli K. und R. 17-94149.
**Seengen:** Good Helen Lehrerin 50-23856.
**Selzach:** Flury Olga 45-14745. – Halbenleib-Trainotti August und Bruna 45-14778.
**Sembrancher:** Etudes techniques architecture et génie civil SA 19-10686.
**Semsales:** Grand Irénée 10-62582.
**Seon:** Dössegger-Eichenberger Hans und Hanna 50-23556.
**Le Sépey:** Rochat Georges et Anna 10-64321.
**Siebnen:** Bühler-Elektro AG Elektro-Fachgeschäft 80-7685.
**Signy:** Humbert William et Micheline 10-64404.
**Sion:** Oliveto Antonio 19-22263. – Oliveto Pietro 19-22264. – Pellaud Anna 10-62580.
**Sirnach:** Rieser Ruth Telefonistin 85-8937.
**Solothurn:** Dolce Lacchè Sebastiana 45-14751. – Goll Ivan 45-12718. – Zaugg-Liechti Fritz und Lina 45-14784.
**Sottens:** Payot Marc et Frieda 10-64389.
**Spiez:** Zeller-Binz Fritz und Käthy 30-50019.
**Staad b. Rorschach:** Gurtner Samuel Gulf-Service-Station 90-6516.
**Stansstad:** Dürst Maya 60-42828.
**Staufen:** Schoy Rolf 50-17130.
**Steckborn:** Frey Ruedi 90-42146. – Jenny Ernst Werkmeister 85-8940.
**Steffisburg Dorf:** Müller-Grob H. und S. 30-54342.
**Steffisburg Station:** Bischoff Kurt Masch. Mech. 30-66548. – Krebser AG Bürocenter 30-5181.
**Steinach:** Metallbau AG Steinach 90-9415.
**Stilli:** Loewenschuss Hana Dr. 50-25006.
**Strengelbach:** Zinniker-Bäni Willy und Helene 46-11908.
**Subingen:** Schnider Urs 45-10286. – Yarkent Sami 45-14774.
**Sugnens:** Magnenat Antoine 10-64387.
**Sullens:** Ramuz Charly et Nelly 10-64341.
**Suscévaz:** Fontana Huguette 10-62567.
**Tecknau:** Michlig Bruno Posthalter 40-54900.
**Tbalwil:** Habegger Ernst 87-7914.
**Thierrens:** Jaton Eugène 10-64500.
**Thun:** Hofer Fritz Betriebsangest. BLS 30-51582. – Lichtpausanstalt Thun Krebser AG 30-5181. – Lörtscher-Rüegg Hanspeter und Trudi Dürrenast 30-57476. – Erbschaft Tschaggeny 30-3095.
**La Tour-de-Peilz:** De Giorgi Marino 10-62578.
**Trélex:** Ganière Reynold 10-64402.
**Trogen:** Altherr Hans Rudolf 90-7160.
**Tscblin:** Zipperlen Karl-Peter Pfarrer 70-10410.
**Urdorf:** Grob Hansjürg 17-94191. – Lips-Zahnd H. und M. 17-94195.
**Uznach:** Bernhardsgrütter Bruno 90-34578.
**Uzwil:** Dynamik Verlag AG 90-5985. – Valista Verlag AG 90-12170.
**Valendas:** Bühler Johann 70-17236.
**Valeyres-sous-Rances:** Lerch Albert et Marlise 10-64459. – Lerch Fritz 10-64460.
**Valeyres-sous-Ursins:** Loup Edouard et Olga 10-64433.
**Vaulion:** Magnenat Charles et Blanche 10-62618. – Reymond-Honegger Henri et Alice 10-64343.
**Vernier:** Fojo Antonio 12-61860.
**Les Verrières:** Egli Jean serrurerie en tous genres 20-5755.
**Versoix:** Jurgens Roland 12-61980.
**Vevey:** Agudo Marina 18-8609. – Cattani-Bastino Charles et Madeleine 18-8613. – Dépôt – Bonne Nouvelle 18-4419. – Desmet-van den Herreweghe Rita 18-8607. – Guillard Jacques 18-8611. – Mesot Louis 10-50429. – Muller-Plancherel Fédia et Lucie 18-8549. – Segoloni A. chauffages centraux 18-6058.
**Vilars NE:** Cattin Denise Fenin 20-27601.
**Villars-Burquin:** Jeanmonod Louis Fontanezier 10-64458. – Perret Clément et Eveline Fontanezier 10-64462. – Tharin Pierre et Miette Vaugondry 10-64436.
**Villars-le-Comte:** Potterat Ernest et Hedwige 10-64422.
**Villars-le-Terroir:** Pittet-Pittet Charles et Lidwine 10-64390.
**Villars-Mendraz:** Jaton Georges et Hélène 10-64385.
**Villars-sur-Glâne:** Jumbo Moncor SA Hypermarché 17-24. – Lê Ha 10-62576.
**Villars-Tiercelin:** Regamey Raymond et Berthe 10-64391.
**Villarzel:** Cachin Gilbert 10-64412.
**Villaz-St-Pierre:** Ballif Marinette 10-40601.
**Villeneuve VD:** Aubort Constant et Pervenche 10-64443. – Chatelan Jean et Béatrice Rennaz 10-64445.
**Vouvry:** Cannistrà Antonio 10-62588.
**Vuarrens:** Roy Maxime 10-62610.
**Vucberens:** Menth Albert et Marguerite 10-64388.
**Vulliens:** Thonney André et Simone 10-64393.
**Vullierens:** Dajoz Albert et Georgette 10-64349.
**Wädenswil:** Baumann Hans Autosattlerei 80-55110. – Macek Josef 87-7913.
**Walcbwil:** Keller Rudolf 17-94142.
**Wallisellen:** Bärlocher Katharina 17-94187. – Bühler Josef 17-94177.
**Wangen b. Olten:** Leisi AG Nahrungsmittelfabrik Backbuch 46-4527.
**Wattwil:** Hermann Hansrueli Iberg-Garage 90-1375.
**Weier Im Emmental:** Heiniger Marie 34-5970.
**Weinfelden:** Hanselmann Fritz Amtsvormund 85-5604.
**Wettingen:** Eisele Jörg 50-21307.
**Wettswil:** Santi-Strebel R. und A. 17-94172.
**Wetzikon ZH:** Vereinigung schweiz. Zwerg- und Ziergeflügelzüchter VSZZ Gruppe Zürcher-Oberland 80-52793.
**Wiedlisbach:** Allemann Heinz 45-14776. – Känzig-Obi Peter u. Therese 45-14768.
**Wiesen GR:** Jud Hans 70-17238.
**Wil SG:** Mütter-Team 90-11999. – Orchesterverein 90-169. – Rohrer Heidy 90-34571. – Verein zur Förderung geistig Behinderter Region Wil 90-6356.
**Wildensbuch:** Ruff Hans Magaziner 84-24822.
**Wintertbur:** Fiorillo Vito Eidberg (Winterthur) 84-21412. – Furrer-Ammann E. u. M. 84-24802. – Kancler Alice u. Josef 84-24824. – Knapp Heinrich u. Rosa 84-24821. – Lauterbach Klaus grands vins fins d'origine 84-3864. – Reimann Jürg 84-24819. – Ritter Ulrich K. 84-24828. – Rohr Madeleine 84-24820. – Schnell Christina Detektivbüro Uniba 84-4981. – Tobler-Geissbühler Elise 84-24826. – Virzi Vito 84-21169. – Zehnder AG Elementbauten Bauservice 84-9722.
**Wittenbach:** Keller Elmar 90-34576.
**Worblaufen:** Friederich E. Kaufmann 30-36007.
**Würenlingen:** Kühnis Paula 50-24461.
**Yens:** Mouny Jean et Jeannette 10-64365.
**Yverdon:** Bondallaz Marie-Françoise 10-62593. – Boucard Marcel et Jeanine 10-64456. – Camps Anne-Marie 10-62598. – Demierre Rodolphe 10-62586. – Grin Jean-Claude et Lucette 10-64457. – Kallmann Charles 10-62613. – Krattinger Robert et Blanche 10-64487. – Lambelet Paul et Käthi Cheseaux-Noréaz 10-64488.
**Yvonand:** Bécherraz Jean et Georgette 10-64410. – Durussel André et Gilberte 10-64431. – Schneeberger Francis 10-64425.
**Zizers:** Abata Margherita 70-17233. – Tesone Elgisa 70-17234. – Verrengia Carmina 70-17235.
**Zofingen:** Strauch Dieter u. Lieselotte 46-11913. – Wüthrich-Egli Bruno 46-11909.
**Zollikerberg:** Baumgartner Argast R. und H. 17-94155.
**Zollikofen:** Gergely Katharina 34-7952. – Schnell Hans und Brigitte 30-65406. – Thomi-Salvisberg Jakob Käser 30-34760.
**Zucbwil:** Conrad Walter 45-14770. – Flury-Götz Willy u. Ottilia 45-13243. – Häni Max 45-14769. – Kancsar-Grolimund Johann u. Rosmarie 45-11574.
**Zug:** Barth Walter Kupferstiche Stilmöbel und Antiquitäten 60-12455. – Burkard Werner 17-94156. – Burkhard Erwin 60-62894. – Generalagentur Zug unn Schwyz Fritz Schumpf 60-19211. – Jossi Konrad Bahnhofbuffet 60-13424. – Kath. Pfarramt St. Johannes 60-4534.
**Zürich:** Aeschbacher Emma 17-94150. – Alarcon Francisco 17-94170. – Alno AG 80-5076. – American Home American International Underwriters (Schweiz) AG 80-8711. – Armbrustschützenverein Hottingen Fahnen- und Standartenweihe 80-27904. – Bauer Gudrun 17-94168. – Bächler Büchi H.-R. und E. 17-94157. – Blatter Gallus 17-94161. – Braun Felix 17-94164. – Broschüre E. S. 80-54125. – Bruder Adolf 17-94183. – Butscher Johannes 17-94188. – Deon Sylvia 17-94204. – Eichholzer Johann Reinigungsservice 80-31672. – Elray AG 80-8127. – Fischer Bruno 17-94143. – GEBA Ernst Gerber & Co 80-16525. – Hämmerli Clara 17-94206. – Hess Emmy 17-94203. – Hofmann Ruth 17-94189. – Keller Hans Tea-Room Uetli 80-17144. – Kiwanis International-Europe 80-51314. – Matisol AG 80-9673. – Metzger Doris 17-94208. – Müller Beatrice 17-94167. – Müller Helene 17-94201. – Peter Erika 17-94159. – Pfluger-Walser U. und B. 17-94153. – Phibur AG 80-15984. – Raschle-Hess H. und A. 17-94144. – Reithaar Oscar 17-94174. – Restaurant Ten Steps 80-49014. – Rieter Heinrich 17-94194. – Röösli Hugo 17-94182. – Ruppanner Margrit 17-94145. – Schneemobil-Club der Schweiz 80-51864. – Seiler Walter 17-94151. – Stury Lebensmittel AG 80-10204. – Suter Hans und Anna 17-94180. – Tinner-Ruggle A. und M. 17-94162. – Toggweiler Georg 17-94169. – Vereinigung Aktiver und Ehemaliger der FW Kp 1 80-53570. – Vogt Walter 17-94200. – Willimann Theodor 17-94152. – Wittmann Rudolf und Olga 17-94202. – World Wildlife Found (Schweiz/Suisse) Operation Tiger 80-228. – Wortmann AG 80-3700. – Yachtschule E. L. Egli 84-4164. – Zaugg Hugo und Anita 17-94190. – Zehnder Monika 17-94147. – Zehnder-Hostettler M. und K. 17-94158.
**Zuzwil SG:** Rusch-Strehler Toni und Silvia Dr. 90-34565.

**Bad Homburg:** Thomas Klaus Dr. 80-54560.
**Haulngen:** Hanselmann Markus 40-54763.
**Hoboken (Belgique):** Alliance d'initiatives modernes SA 12-6564.
**Köln:** Ross-Verlag KG 40-17014.
**Langenegg** (Vorarlberg, Oesterreich): Bugna Elmar 70-17239.
**St-Louis** (Haut-Rhin, France): Judenherc-Mattler D. und A. 40-54593.
**Vaduz:** Branchenverlag Anstalt für internat. Telex-Verzeichnisse 90-9870.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Thurgauische Kantonalbank

Staatsgarantie

# 8% Anleihe 1974–84 von Fr. 20000000

| | |
|---|---|
| Anleihezweck: | Beschaffung weiterer Mittel für das Aktivgeschäft |
| Laufzeit: | 10 Jahre fest |
| Emissionspreis: | 101% |
| Zeichnungsfrist: | 19.–25. September 1974, mittags |
| Liberierung: | 10–15. Oktober 1974, mit Zinsverrechnung ab 10. Oktober 1974 |
| Kotierung: | an den Börsen von Basel und Zürich |

Anmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Weinfelden, 18. September 1974 THURGAUISCHE KANTONALBANK

## N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

Établie à La Haye/Pays-Bas

**(Royal Dutch)**

Le Conseil d'Administration et la Direction de la N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à valoir sur le dividende de l'exercice 1974, un acompte de **fl. 3,50** par action ordinaire.

Ont droit au dividende intérimaire aux actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons de dividende séparés (dits titres CF), ceux qui, le 13 septembre 1974, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire affilié au „Centrum voor Fondsenadministratie B.V." (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières). Le dividende intérimaire sera versé le 25 septembre 1974, sous déduction de l'impôt néerlandais sur le dividende (25 %) au Centre précité, qui assurera le paiement aux dépositaires intéressés.

Sous déduction de l'impôt susmentionné et contre remise du coupon No. 156 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende intérimaire sera payable en Suisse, à partir du 25 septembre 1974, auprès des banques suivantes:

**Crédit Suisse,**
**Société de Banque Suisse,**
**Union de Banques Suisses,**
**Banque Leu S.A.,**
**Pictet & Cie, Genève.**

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution des 2/5 de l'impôt néerlandais sur le dividende conformément aux dispositions de l'accord sur les doubles impositions entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NL 1.

Le crédit en compte ou le paiement de la contre-valeur du dividende seront effectués en francs suisses, au cours du jour. Sur demande, le dividende peut être payé en une autre monnaie. Les établissements payeurs fournissent tous renseignements.

La Haye, le 13 septembre 1974 LA DIRECTION

**Kaufe**
**Pfändungs-Verlustscheine**
**Tel. 031/25 10 00**

**Sämtliche Buchhaltungsarbeiten**
inkl. Abschluss, AHV-, WUSt-, Lohnabrechnungen usw. übernimmt:
Tel. (01) 88 95 44.

**Waren-umsatz-steuer — Broschüre**

**Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.**

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.– auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

## Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Art. 582 ZGB

Durch Verfügung des Regierungsstatthalters II von Bern ist über den Nachlass des am 2. August 1974 in Bern verstorbenen Herrn

**Arnold Edwin Reuter**

von Blumenstein, geboren 1905, Bauunternehmer, wohnhaft gewesen an der Wangenstrasse 49c, in Bern, die Errichtung eines

**öffentlichen Inventars**

angeordnet worden. Der Verstorbene war einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter der Arnold Reuter & Co., Tief- und Strassenbau, Wangenstrasse 49c, Bern.

Zum Massaverwalter wurde ernannt: Hans Kappeler, Buchhaltungs- und Revisionsbüro, Bahnhofstrasse 27, 4450 Sissach. Das Geschäft des Erblassers wird während der Dauer des öffentlichen Inventars unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden aufgefordert, ihre Forderungen bis und mit 25. Oktober 1974 schriftlich beim Regierungsstatthalter II von Bern einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben gemäss Art. 590 ZGB weder persönlich noch mit der Erbschaft.

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist beim beauftragten Notar anzumelden.

Bern, den 4. September 1974

Der Beauftragte:
Hans Rudolf Schulthess, Notar
Bubenbergplatz 9, 3011 Bern

## Sehr günstig

Per sofort zu **vermieten** in Stabio TI (Nähe Mendrisio) an schöner, ruhiger Wohnlage, noch einige der letzten

**3 ½-Zimmer-Neuwohnungen**

in neu erstelltem Mehrfamilienhaus mit sep. WC/Bad, ausgebaute Küche, grosser Balkon, sämtliche Räume mit Spannteppichen.

**Mietzins Fr. 290.– pro Monat**

(Nebenkosten Fr. 60.– mtl.)

Der Mietzins ist bis 31. Dezember 1975 fest garantiert. Untervermietung ist gestattet.

Für weitere Informationen oder Vereinbarung eines Termins für eine unverbindliche Wohnungs-Besichtigung telefonieren Sie während der Geschäftszeit:

01 / 35 32 77, **Lion d'Or AG**, Zürich (Frl. Risch verlangen).

**TELEPRONT®**
TELECOMMUNICATIONS
RIEHEN TEL. 061 51 15 25

**Müller-Gysin AG**
Internationale Transporte
4023 Basel
Telefon 061 34 67 00 – Telex 62 172

Das Depositenheft Nr. 26 587/10 MBZ, ausgestellt von der Migros Bank mit einem Guthaben von Fr. 26 435.35 per 31. Dezember 1973, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 29. August 1974

Migros Bank

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

## Terrassenhäuser Gyrisberg

**Burgdorf**

Einige Häuser sind noch im Werkvertrag abzugeben.

Einzigartige Hanglage in Burgdorf, 10 Gehminuten von SBB-Bahnhof und Einkaufszentrum. Südorientierung mit Aussicht auf Burgdorfer Altstadt, Emmental und Alpen.

**6 ½-Zimmer-Häuser**
ab Fr. 460 000.–

**5 ½-Zimmer-Häuser**
ab Fr. 410 000.–

**4 ½-Zimmer-Häuser**
ab Fr. 398 000.–

inkl. allen Nebenkosten und Land.

Komfortabler Ausbau. Terrassengarten mit Sitzplatz. Kein Einblick durch Nachbarn. 2 Autoeinstellmöglichkeiten. Finanzierung durch Käufer (kein Stockwerkeigentum).

Ernsthafte Interessenten melden sich bei Architektengemeinschaft E. Liechti (Tel. 034 / 22 34 82) und H. Rychener (Tel. 034 / 22 21 21), Spyriweg 20, bzw. Schmiedengasse 16, 3400 Burgdorf.

**Rüegg-Naegeli zeigt etwas:** 32

**Accodata**

die zweckmässige Ablage für getrennte und ungetrennte Endlosformulare in allen Formaten

Spezialausstellung und Beratung für Data-Equipment

**Rüegg-Naegeli**
8022 Zürich, Beethovenstrasse 49
Telefon 01/270 250
7000 Chur, Quaderstrasse 17
Telefon 081/22 52 83
6003 Luzern, Pilatusstrasse 2
Telefon 041/22 35 38
8152 Glattbrugg, Kanalstrasse 19
Telefon 01/810 41 41

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**
**Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!**

**A-Z DIRECT-MARKETING AG**
**3000 Bern 17, Seftigenstr. 41**

| | | |
|---|---|---|
| Full-Service | Geschäftsadressen | 031 45 57 47 |
| Computer-Service | Branchenadressen | Adressierungen |
| Stielow-Service | Privatadressen | Kuvertierservice |
| 031 45 57 47 | Auslandadressen | Verpackungen |

**A-Z DIRECT-MARKETING AG**
**3000 Bern 17, Seftigenstr. 41**